

مُلْتَقَى أَفْلَامُنَا AFLAMUNA CONNECTION

24 - 25 - 26 JUNE

2026

EDITION

10

AFLAMUNA.ORG



ملتقى أفلامنا	02	AFLAMUNA Connection
شكر خاص	04	Special Thanks
فريق العمل	05	Team
لجنة التحكيم	06	Jury Members
الاستشاريون	10	Mentors
المشاريع قيد التطوير	20	Projects in Development
المشاريع قيد الإنجاز	34	Works in Progress
جوائز	42	Awards
نشاطات موازية	46	Parallel Events
بدعم من	53	With the support of

تضمّ هذه الدّورة في اختيارها للمشاريع أصواتاً مخضّمة وأخرى صاعدة تأتي من مختلف أنحاء المساحة السينمائية في المنطقة وتشمل العديد من المنتجين الخبراء الذين واطب العديد منهم على تطوير مشاريع جديدة على الرّغم من حال عدم الاستقرار. من بين هؤلاء حَمَلَة جوائز، أمثال مارك لطفي (كذب أبيض، سعاد)، جانا وهبه (ثرياً حقّي، كلّ هذا الموت)، ساره بن حسن (ماء العين)، لارا أبو سعيّفان (وادي المنفى، كلب ساكن)، هالة لطفي (المستعمرة)، وحنّا عطالله (شكراً لأنك تحلم معنا). هذا ويشمل قسم الأفلام قيد التّطوير مخرجين يعملون على فيلمهم الطويل الثاني بعد نجاح الأوّل، أمثال يمني خطّاب (50 متر)، فيما يضمّ قسم الأفلام قيد الإنتاج أفلاماً وثائقية طويلة لمخرجين يخوضون غمار هذا التّوع لأوّل مرّة، من بينها فيلم من غزّة بعنوان “+477 ليلة” للمخرجة عائشة عدلي الذي يحمل رؤيةً للحرب من داخل غزّة.

من بين 17 مشروعاً مختاراً، سيتمّ انتقاء 7 لتشارك في لقاءات أفلامنا – سينيميد في مهرجان مونبلييه السينمائي حيث ستقدّم أمام شركاء فرنسيّين وأوروبيّين لتوسيع آفاق الإنتاج المشترك والتّوزيع والانتشار حول العالم.

من خلال نسخته الإلكترونيّة التي تُعقد من 24 إلى 26 حزيران من العام 2026 وعلى الرّغم من التّحديات الرّاهنة، يبقى ملتقى أفلامنا فاعلاً ومتاحاً أمام صنّاع الأفلام والمنتجين في المنطقة العربيّة ويواصل لعب دوره كمنصّة محوريّة لهم حيث يتواصلون مع نخبة عالميّة من المتخصّصين في المجال بدءاً من وكلاء مبيعات وممثليّ مهرجانات وصولاً إلى مؤسّسات سينمائية ومنتجين محتملين من المشاركين فيه. يقوم البرنامج على عقد لقاءات مبرمجة بين كلّ مشروع من المشاريع وخبراء من المدعوّين للمشاركة فيه، تسبقها جلسات استشاريّة تُراعي احتياجات كلّ فريق. مغطّية مجالاتٍ مثل الإنتاج وتطوير النّصّ والمونتاج واستراتيجية التّأثير والإخراج والمؤثّرات البصريّة الخاصّة والتمويل والمبيعات والتّوزيع، تُستكمل هذه الجلسات بندوات تعليميّة متخصّصة وحلقات نقاش تُعزّز الصّياغة الفنيّة والاستراتيجيّة لمشاريع الأفلام المشاركة.

منذ انتقال ملتقى أفلامنا لعقد دوراته عبر الانترنت عام 2021، استمرّ تدهور الوضع في المنطقة بشكل مطّرد. كلّ عام مضى حمل معه إلى جانب آمال التّعافي المزيد من التّحديات والاضطرابات. ما بدأ واستمرّ حتّى اللحظة كإبادة جماعيّة وتطهير عرقيّ يطبّقه الاحتلال الإسرائيليّ في فلسطين، توسّع ليلحق بالعديد من بلدان المنطقة مزيداً من التّدمير والتّهجير القسريّ والعنف، لاسيّما في لبنان حيث نعيش وحيث نعمل انطلاقاً من مكتبنا في بيروت. اقتلع نظام العنف الاستعماريّ - الذي لا يعرف حدوداً أو قيماً إنسانيّة - المجتمعات من جذورها وهشّم أجساد النّاس وسبل عيشها ويواطب دون هوادة على تشويه الانتماء والهويّة. في وجه هذا الخراب تقف الروايات صامدةً لتشهد عليه.

مقابل إصرار الاحتلال على مَحونا بشراً وحجراً وتاريخاً ورواية، نُصّر على إطلاق الدّورة العاشرة من “ملتقى أفلامنا” مؤكّدين التزامنا بدعم مشاريع صنّاع الأفلام الذين يتمسّكون وسط الحرب والتّهجير ومحاولات التّهميش بمواصلة الإبداع والإنتاج. إنّ دعم هذه الأعمال والمساحات التي ترعاها إنّما يؤكّد على أنّ روايات وصور العالم العربيّ ستواصل انتشارها لتتحدّى السّرديات المشوّهة وتُظهر التّنوّع والغنى في منطقة لطالما عانت من تشويه حقيقتها.

تعكس المشاريع المختارة للمشاركة في هذه الدّورة، تنوّع المقاربات السينمائيّة المتجذّرة في واقع المنطقة وصمود صنّاع أفلامها. تمّ اختيار 17 مشروعاً من فلسطين ولبنان ومصر وتونس والصّومال والمغرب وسوريا: 12 فيلمًا روائياً قيد التّطوير، 7 منها أفلام روائية و5 وثائقية، إلى جانب 5 أفلام وثائقية طويلة قيد الإنتاج.

اختبار 7 أفلام روائية و10 أخرى وثائقية، يُشير إلى العلاقة الوطيدة بين تجارب الحياة والشّكل السينمائيّ. تُقارب المشاريع الرّوائيّة القضايا المعاصرة من خلال الرّمزيّة والخصوصيّة والسّخريّة والسيكولوجيا بينما تتناول الأعمال الوثائقية عن قرب مسائل تتعلّق بتداعيات الحرب والتّهجير والمنفى واستحضار الماضي بما يحمل من صدمات وأجوبة. إلى جانب ذلك، تستكشف العديد من المشاريع تعدّد طبقات الهويّة، من الجندريّة إلى مختلف أوجه الانتماء المتشكّل بفعل الدّين والمجتمع والجنسيّة الوطنيّة أو المنفى... في بحث صنّاع الأفلام عن وسائل التّعبير عن حقيقتهم وحياتهم اليوميّة، تكشف هذه المشاريع عن سينما تتحرّك بين توثيق الواقع وإعادة تخيله.

Since AFLAMUNA Connection moved online in 2021, the situation across the region has steadily deteriorated. Every year has carried the hope of recovery, yet every year has introduced further challenges and instability. What began, and continues, as a genocide and ethnic cleansing by the Israeli occupation in Palestine has widened into a broader reality of destruction, displacement, and escalating violence across multiple countries, especially in Lebanon, where our office stands and where our team lives. Communities have been uprooted, lives and livelihoods shattered, the very conditions of belonging placed under sustained attack by a system of colonial violence that recognizes no borders and no limits. In the face of this ongoing devastation, stories remain.

It is with this urgency that we launch the 10th edition of AFLAMUNA Connection, reaffirming our commitment to filmmakers whose projects continue to emerge amid war, dispossession, and erasure. To sustain these works and the spaces that nurture them is to affirm that stories and images from the Arab world will continue to circulate, challenging reductive narratives and asserting the diversity and complexity of a region too often misrepresented.

This year's selection reflects a range of cinematic approaches grounded in the realities of the region and the persistence of its filmmakers. Seventeen projects have been selected from Palestine, Lebanon, Egypt, Tunisia, Somalia, Morocco, and Syria: 12 feature films in development, including 7 fiction and 5 documentary projects, and 5 feature documentary works in progress.

With 7 fiction films and 10 documentaries, the selection reflects the close relationship between lived experience and cinematic form. The fiction projects approach contemporary issues through allegory, intimacy, satire, and psychology, while the documentary works engage directly with questions related to the aftermath of war, displacement and exile in addition to revisiting the past, the traumas it carries and the answers it provides along with several projects navigating multiple layers of identity, from gender identity to various forms of belonging shaped by religion, society, nationality, or exile. Together, these projects reveal a cinema that moves between documenting reality and reimagining it, as filmmakers search for ways to articulate their reality and lived experiences.

The selection brings together both established and emerging voices from across the region's film landscape. It includes producers with long-standing experience, many of whom have continued to develop new projects despite the instability affecting the region. Among them are award-winning producers such as Mark Lotfy (The Mother of All Lies, Souad), Sara Ben Hassan (Who Do I Belong To), Jana Wehbe (Souraya mon amour, All This Death), Lara Abou Saïfan (Valley of Exile, Dead Dog), Hala Lofty (The Settlement), and Hanna Atallah (Thank you for Banking With Us). Also included in the development section are filmmakers working on their second feature after a successful first film, such as Yomna Khattab (50 meters), while the works-in-progress section presents documentary features from filmmakers venturing for the first time in the long form. Among them, a film from Gaza, +477 Nights by Aisha Adly, an insider's perspective on the ongoing war.

Among the 17 selected projects, 7 will be chosen to participate in the AFLAMUNA x Cinemed Professional Encounters at the Montpellier Mediterranean Film Festival. There, they will pitch their projects to French and European partners to expand prospects for co-production, circulation, and international visibility. Through its online edition, taking place from 24 to 26 June 2026, AFLAMUNA Connection continues to be a focused space for filmmakers and producers from the Arab region to connect with international industry professionals, from sales agents and festival representatives to film institutions and potential co-producers, ensuring the platform remains accessible and active despite ongoing challenges across the region. The programme is structured around curated one-to-one matchmaking meetings between the selected projects and invited experts, preceded by tailored consultancy sessions that address the particular needs of each team. Covering areas such as production, script development, editing, impact strategy, directing, VFX, financing, sales and distribution, these sessions are complemented by masterclasses and panel discussions that strengthen both the artistic and strategic preparation of participating projects.

أفنان سراج Afnan Sarraj
أليسيا اكون Alessia Acone
أليونور بنتا Aliénor Pinta
أنجليكي فيرغو Angeliki Vergou
أنطوان خليفة Antoine Khalife
أنطوان هيرفيه Antoine Hervé
إريك موتشير Eric Motjer
بريجيد أوشي Brigid O'Shea
ديما حمدان Dima Hamdan
رشا حسني Racha Hosny
سارة إسحاق Sara Ishaq
سليم مراد Selim Mourad
سيريل عريس Cyril Aris
كريستوف لوبارك Christophe Leparc
كلير شاساني Claire Chassagne
منى شديد Mona Sheded
نادية عليوات Nadia Eliewat
ندی رياض Nada Riyadh
نويمي كان Noémi Kahn

وجميع الخبراء والضيوف، وكل من ساهم في نجاح
هذه الدورة

And to all experts, guests, and everyone
who has contributed to the success of
this edition.

مديرة المشروع Project Manager
سندرا الصايح Sandra Sayej

قيّمة المشروع الفنيّة Project Curator
ميريّام ساسين Myriam Sassine

منشقة Senior Coordinator
سارة مشموشي Sarah Mashmoushy

دعم تقني Technical Support
مايا مسعد Maya Massaad

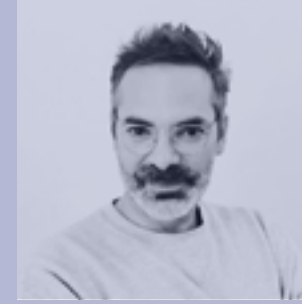
مديرة التواصل Communication
Manager
لينه سحاب Lina Sahab

مصمّمة غرافيك Graphic Designer
مارينا مندلق Marina Mendelek

ترجمة Translation
ديانا أبي عبّود Diana Abi Abboud

لجنة التحكيم

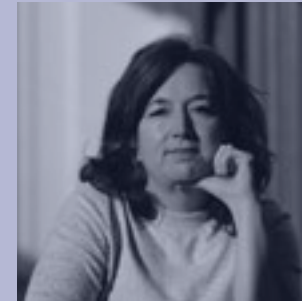
Jury Members



فارس العجيمي Farès Ladjimi

Farès Ladjimi is a Tunisian producer and founder of Supernova Films, active since 2007. Dedicated to supporting emerging cinematic voices, he has produced and co-produced nearly 20 feature films, consistently championing first-time and independent filmmakers from across the world.

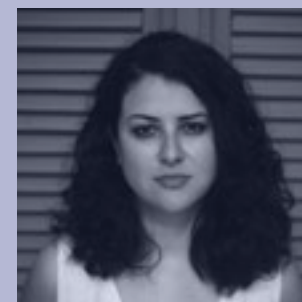
فارس العجيمي منتج تونسي ومؤسس شركة سوبرنوفافيلمز، يعمل في المجال منذ عام 2007. يعمل على دعم الأصوات السينمائية الشابة والمستقلة، وقد أنتج وشارك في إنتاج ما يقارب 20 فيلماً روائياً طويلاً، ساعياً دائماً إلى اكتشاف مواهب جديدة من مختلف أنحاء العالم وإتاحة الفرصة لهم للتعبير عن رؤيتهم السينمائية.



إيزابيل أراتي فيرنانديز Isabel Arrate Fernandez

Isabel Arrate Fernandez is the Artistic Director of IDFA since July 2025, having joined the festival in 2002. She led the IDFA Bertha Fund until 2024, developing it into a leading international platform for filmmakers worldwide. She also served as Deputy Director from 2020 to 2024, overseeing filmmaker support and international collaborations. She is a member of the Academy of Motion Picture Arts and Sciences.

انضمت إيزابيل أراتي فيرنانديز إلى فريق مهرجان إيدفا عام 2002، وهي تشغل منذ حزيران 2025 منصب مديرة المهرجان الفنية. ترأست صندوق إيدفا بيرثا حتى عام 2024، وطوّرت ليصبح منصة دولية رائدة لدعم صانعي الأفلام حول العالم. كما شغلت منصب المديرة التنفيذية المساعدة بين عامي 2020 و2024، مشرفة على برامج دعم المخرجين والتعاونات الدولية. وهي عضو في أكاديمية فنون وعلوم الصور المتحركة.



زين دريعي Zain Duraie

Zain Duraie is a Jordanian writer and director. Her short Give Up the Ghost premiered at Venice and won Best Arab Short at El Gouna. Her debut feature Sink premiered in the Discovery section at TIFF 2025 and was the only Arab film nominated for the Sutherland Award at BFI London Film Festival, going on to win the Ecumenical Jury Award and the Bronze Tanit at Carthage.

زين دريع كاتبة وصانعة أفلام أردنية. عُرض فيلمها القصير "سلام" عالمياً في عرضه الأول في مهرجان البندقية وفاز بجائزة أفضل فيلم قصير عربي في مهرجان الجونة. أما فيلمها الروائي الطويل الأول "غرق" فقد عُرض في قسم ديسكافري في مهرجان تورونتو 2025، وكان الفيلم العربي الوحيد المرشح لجائزة ساذرلاند في مهرجان بي.أف.آي لندن السينمائي، ليحصل جائزة لجنة تحكيم الإيكومينيكال وجائزة التانيت البرونزي في مهرجان قرطاج.

لجنة التحكيم

Jury Members

Shared Shores Jury



Eric Motjer

Eric Motjer is a director, cinematographer, and industry professional trained in Barcelona, Cuba, and Ireland. After working extensively across documentary and television projects, he joined DocsBarcelona Pro in 2023 to drive its strategic industry development. Currently serving as Co-artistic Director of DocsBarcelona and Head of DocsBarcelona Pro, he oversees the festival's industry activities, training initiatives, pitching forums, and international networking programs.

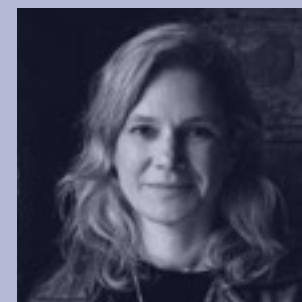
إريك موتشير صانع أفلام، تلقى تدريبه في برشلونة وكوبا وإيرلندا. بعد مسيرة حافلة في مشاريع الأفلام الوثائقية والتلفزيونية، انضم إلى "دوكس برشلونة برو" عام 2023 لقيادة وتطوير القسم المهني. يشغل حالياً منصب المدير الفني الشريك لـ "دوكس برشلونة" ورئيس "دوكس برشلونة برو"، حيث يشرف على الأنشطة المهنية للمهرجان، والمبادرات التدريبية، ومنصات عرض المشاريع، وبرامج التشبيك الدولية.



ماركو سبانيولي Marco Spagnoli

Marco Spagnoli is the Artistic Director of Italian Global Series and Head of Doc Content at MIA Market, one of Europe's leading audiovisual industry events. A journalist, film critic, producer, and cultural manager, he has built a career across cinema, television, and international co-production, collaborating with major institutions, broadcasters, and festivals to foster global partnerships and support industry growth.

ماركو سبانيولي صحفي وناقد سينمائي ومنتج ومدير ثقافي. بنى مسيرة مهنية تشمل قطاعات السينما والتلفزيون والإنتاج الدولي المشترك، وتعاون مع كبرى المؤسسات وشبكات البث والمهرجانات لتعزيز الشراكات العالمية ودعم نمو القطاع. يشغل منصب المدير الفني لـ "إيطاليان غلوبال سيريز"، ورئيس قسم المحتوى الوثائقي في سوق "إم آي إيه"، والذي يعد أحد أبرز الفعاليات المهنية في قطاع الإنتاج السمعي والبصري في أوروبا.



Angeliki Vergou

Angeliki Vergou is a film industry professional with over 25 years at the Thessaloniki International Film Festival, where she served as Head of Agora from 2022. In her current role as Agora Advisor for International Partnerships and Development, she focuses on strategic co-production initiatives and European networks. She is also Director of the Hellenic Film Academy and a MIDPOINT alumni in script consulting.

أنجليكي فيرغو متخصصة في مجال صناعة الأفلام بخبرة تمتد لأكثر من 25 عاماً في مهرجان تسالونيكى السينمائي الدولي، حيث تولت إدارة "أغورا" منذ عام 2022. تشغل حالياً منصب مستشارة "أغورا" للشراكات الدولية والتطوير، وتركز على مبادرات الإنتاج المشترك الاستراتيجية والشبكات الأوروبية. كما أنها مديرة الأكاديمية اليونانية للأفلام، وخريجة برنامج "ميدبوينت" للاستشارات النصية.

استراتيجية التوزيع والمهرجانات Sales, Distribution & Festivals Strategy



آنا بيرتوليه Anna Bertholet

Anna Bertholet holds a Master's in Media and Marketing Sciences from the University of Geneva. After years in the banking sector, she shifted to documentary production, graduating from Lussas Documentary School in 2013 and attending several European industry workshops. Since 2015, she has led sales and distribution at Lightdox, with a focus on theatrical, TV, and festival sales, as well as impact distribution.

آنا بيرتوليه حاصلة على ماجستير في علوم الإعلام والتسويق من جامعة جنيف. انتقلت بعد سنوات من العمل في القطاع المصرفي إلى إنتاج الأفلام الوثائقية وتخرجت من مدرسة لوساس الوثائقية عام 2013، وشاركت في عدّة ورش أوروبية للمنتجين والمخرجين. تترأس قسم المبيعات والتوزيع في "لايتدوكس" منذ 2015، مع تركيز خاص على التوزيع السينمائي والتلفزيوني والمهرجانات، بالإضافة إلى توزيع التأثير.



أندريه تاناسيسكو Andrei Tănăsescu

Andrei Tănăsescu is a programmer and curator based in Toronto and Bucharest, with a background in Cinema Studies and a sustained interest in the historical re-evaluation of music and film. In 2019, he curated "Videograms of a Nation," a major retrospective of Romanian cinema for EUROPALIA ROMANIA. He has worked with TIFF Toronto, Berlinale Forum, Bildrausch Filmfest Basel, One World Romania, Les Films de Cannes à Bucarest, and is a member of the selection committee of Giornate degli Autori (Venice Days).

أندريه تاناسيسكو مبرمج سينمائي وقّيم في يقيم بين تورنتو وبوخارست، تخصص في دراسات السينما، يهتم بإعادة الاعتبار التاريخي للموسيقى والسينما. أشرف عام 2019 على "فيديوغرامات أمة"، وهي برمجة استعدادية موسعة للسينما الرومانية في إطار مهرجان أوروبايا رومانيا. تعاون مع مهرجان تيف تورنتو ومندى برليناليه ومهرجان بيلدراوش بازل ومهرجان ون وورلد رومانيا ومهرجان لي فيلم دو كان بوخارست، كما يشغل عضوية لجنة الاختيار في جيورناتي ديلي أوتوري، أيام البندقية.



هادي زردى Hédi Zardi

With over 25 years in the film and TV industry, Hédi Zardi is a creative producer, story editor, and project developer with deep international expertise. In 2015, he co-founded the Paris-based sales company Luxbox. Today, he leads the Atlas Workshops, the Marrakech International Film Festival's talent-development program. His career is marked by key roles in numerous feature films, bridging the gap between creative production and international sales.

هادي زردى منتج إبداعي ومستشار كتابة نصوص، تتجاوز خبرته 25 عاماً في صناعة السينما والتلفزيون. شارك عام 2015 في تأسيس شركة "لوكس بوكس" للمبيعات الدولية في باريس، ويتولى اليوم إدارة "ورش أطلس"، برنامج تطوير المواهب التابع لمهرجان مراكش الدولي للفيلم، مسخراً خبرته الطويلة في الإنتاج المشترك لدعم الجيل الجديد من السينمائيين وتعزيز حضورهم في المشهد العالمي.

الاستشاريون Mentors

Writing, Directing & Editing كتابة، وإخراج، وتوليف



Anita Perez أنيتا بيريز

Anita Perez is a film editor based in France, with a background in literature that drew her naturally toward editing as a form of writing. She works primarily in documentary, collaborating with directors including Robert Bober, Jean-Louis Comolli, Djamila Sahraoui, and Frédéric Goldbronn. Her recent credits include Diaries from Lebanon, which premiered at Berlinale Panorama 2024 and won the Grand Prix du Jury at Champs-Élysées Film Festival. She also teaches editing at institutions including La Fémis and Ateliers Varan.

أنيتا بيريز مؤلفة أفلام تقيم في فرنسا. جذبتها خلفيتها الأدبية نحو التوليف كشكل من أشكال الكتابة. تعمل بيريز بشكل أساسي على الأفلام الوثائقية. تعاونت مع عدّة صانعي أفلام منهم روبري بوبر وجان-لوي كومولي وجميلة صحراوي وفريدريك غولدبرون. من أبرز أعمالها الأخيرة "يوميات من لبنان" الذي عُرض عالمياً للمرة الأولى في قسم بانوراما في مهرجان برلين السينمائي 2024، كما حصل على الجائزة الكبرى للجنة التحكيم في مهرجان فيلم الشانزليزيه. كما تُدرّس بيريز التوليف في مؤسسات منها لا فيميس وأتيليه فاران.



Antoine Waked أنطوان واكد

Antoine Waked is a Lebanese screenwriter and script consultant. Since 2011, he has been a development executive at Abbout Productions and co-founder of the Maskoon Fantastic Film Festival and Lab. He mentors at the Doha Film Institute, First Cut Lab, and Netflix programs. His work includes the award-winning documentary A Certain Nasser and co-writing/producing Nadim Tabet's upcoming feature, In This Darkness I See You.

أنطوان واكد كاتب سيناريو لبناني ومستشار كتابة نصوص. يشغل منذ عام 2011 منصب مدير التطوير في شركة «أبوت للإنتاج»، كما شارك في تأسيس مهرجان ومختبر "مسكون" لأفلام الفانتازيا. يعمل مدرباً ومستشاراً في مختبرات دولية مرموقة منها مؤسسة الدوحة للأفلام وبرامج "نتفليكس". من أعماله الفيلم الوثائقي "ناصر"، كما شارك في كتابة وإنتاج فيلم نديم تابت المرتقب «حتى بالعمّة بشوفك».

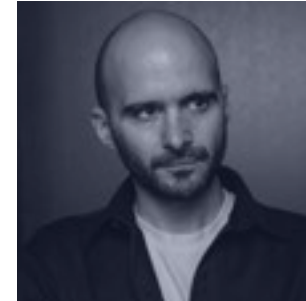


Carine Doumit كارين ضومط

Carine Doumit is a Lebanese film editor specialising in documentary and hybrid cinema. Her work has screened at FID Marseille, Berlinale, Visions du Réel, TIFF, IDFA, and CPH:DOX, among others, and has been exhibited at the Sursock Museum and The Eye Film Museum. Beyond editing, Doumit works as a script and editing consultant, leading seminars and workshops at institutions across Lebanon, Egypt, Senegal, and beyond.

كارين ضومط مؤلفة لبنانية متخصصة في السينما الوثائقية والسينما الهجينة. عُرضت أعمالها في مهرجانات عدّة من بينها مهرجان فيد مارساي وبرلين ومهرجان فيزيون دو ريل ومهرجان تورنتو الدولي للأفلام ومهرجان إيدفا ومهرجان سي بي إتش دو كس، كما أقيمت معارض لها في متحف سرسق ومتحف آي فيلم. إلى جانب عملها في التوليف، تنشط ضومط بوصفها مستشارة في السيناريو والتوليف، وتقدّم ورشات في مؤسسات ثقافية وتعليمية في لبنان ومصر والسنغال وبلدان أخرى.

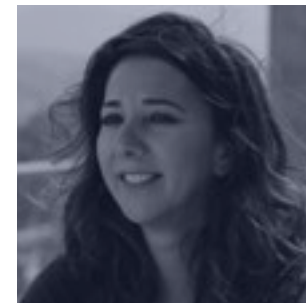
Writing, Directing & Editing كتابة، وإخراج، وتوليف



Cyril Aris سيريل عريس

Cyril Aris is a Lebanese director, screenwriter, and member of the Academy of Motion Picture Arts and Sciences®. His feature A Sad and Beautiful World (2025) premiered at Venice (Giornate Degli Autori), won the Audience Award, and was Lebanon's official Oscar® entry. His acclaimed documentaries Dancing on the Edge of a Volcano (2023) and The Swing (2018) both premiered at Karlovy Vary and received multiple international awards.

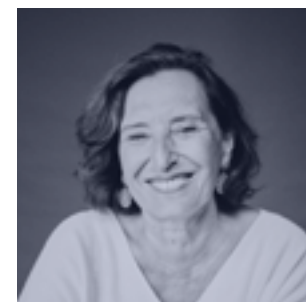
سيريل عريس صانع أفلام وكاتب لبناني، وعضو في أكاديمية فنون وعلوم الصور المتحركة (الأوسكار). عُرض فيلمه الروائي "نجوم الأمل والألم" (2025) في مهرجان فينيسيا السينمائي ونال جائزة الجمهور، كما مثّل لبنان رسمياً في الأوسكار عن فئة أفضل فيلم دولي. عُرض فيلميه السابقين، "الرقص على حافة البركان" (2023) و"المرجوحة" (2018)، في مهرجان كارلوفي فاري وحصد جوائز دولية عديدة.



Eliane Raheb إيليان الراهب

Eliane Raheb is an award-winning Lebanese filmmaker, producer, and educator. Her documentaries, including Miguel's War, Those Who Remain, and Sleepless Nights, explore identity, memory, and social justice, earning recognition at major international festivals. Alongside her filmmaking, Raheb has been deeply committed to film education and mentorship, teaching documentary at IESAV – Saint Joseph University for over a decade and lecturing at Harvard, Georgetown, Brown, and UC Berkeley.

إيليان الراهب صانعة أفلام ومدّسة لبنانية حائزة على جوائز. تستكشف أفلامها الوثائقية مواضيع الهوية والذاكرة والعدالة الاجتماعية، منها "أعنف حب" و"مئل يا غزيل" و"ليال بلا نوم"، وقد نالت جميعها استحساناً كبيراً في المهرجانات الدولية. تعمل الراهب كذلك في مجال التعليم السينمائي، إذ درّست الفيلم الوثائقي في معهد الدراسات المسرحية والسمعية المرئية والسينمائية بجامعة القديس يوسف لأكثر من عقد، وألقت محاضرات في جامعة هارفارد وجورجتاون وبراون وجامعة كاليفورنيا بيركلي.



Nadia Ben Rachid ناديا بن رشيد

Nadia Ben Rachid is a French-Tunisian editor with over 30 years of experience. Having spent a decade editing on 35mm, she is a long-time collaborator of Abderrahmane Sissako and won the César Award for Timbuktu (2015). A member of the Academy of Motion Picture Arts and Sciences®, she frequently serves on international juries. Her "nimble" editing style focuses on fluidly shaping a director's vision.

ناديا بن رشيد مؤلفة فرنسية تونسية، تمتد خبرتها لأكثر من ثلاثين عاماً، قضت منها عقداً في العمل على أفلام 35 ملم. تشتهر بتعاونها مع المخرج عبد الرحمن سيساكو، كما حصلت عام 2015 على جائزة "سيزار" عن مونتاج فيلم "تمبكتو". ناديا عضو في أكاديمية فنون وعلوم الصور المتحركة (الأوسكار) وتشارك دورياً في لجان تحكيم دولية، ويتميز أسلوبها بالرشاقة والقدرة على صياغة رؤية المخرج بشكل انسيابي ومتناغم.

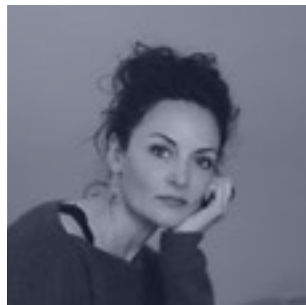
Writing, Directing & Editing كتابة، وإخراج، وتوليف



Nadja Dumouchel ناديا دوموشيل

Nadja Dumouchel is a Franco-German screenwriter and story editor based in Paris and Berlin, with over ten years in the international film industry across fiction, documentary, and series formats. Her credits include Goutte d'Or by Clément Cogitore (Cannes Semaine de la Critique, 2022) and the ARTE documentary series Art Stories, sold in over 40 countries. She teaches screenwriting and dramaturgy at Filmuniversität Konrad Wolf in Babelsberg.

ناديا دوموشيل كاتبة سيناريو ومحاضرة فرنسية ألمانية، تقيم بين باريس وبرلين، تمتلك خبرة تتجاوز عشر سنوات في صناعة السينما الدولية، في مجالات الفيلم الروائي والوثائقي والمسلسلات. من أبرز أعمالها "غوت دور" لكليمان كوجيتور، الذي عُرض في أسبوع النقاد في كان 2022، وسلسلة الأفلام الوثائقية "قصص فنية" المنتجة لقناة آر تي والمباعة في أكثر من أربعين دولة. تُدرّس حالياً كتابة السيناريو والدراماتورجيا في جامعة فيلم كونراد وولف في بابلسبرغ.



Sara Ishaq سارة إسحاق

Sara Ishaq is a Yemeni-Scottish filmmaker. Her debut short documentary Karama Has No Walls (2012) received Academy Award and BAFTA New Talent nominations. Her second documentary The Mulberry House (2013) premiered at IDFA. Her debut fiction feature The Station won five awards at Final Cut in Venice 2025, including the Biennale Prize for Best Film in Post-Production, and premiered at Cannes' 65th Semaine de la Critique. She co-founded Comra Academy in Yemen and has led the International Coalition for Filmmakers at Risk in Amsterdam since 2022.

سارة إسحاق صانعة أفلام يمنية اسكتلندية. حصل فيلمها الوثائقي القصير الأول "كرامة ليس لها جدران" (2012) على ترشيحات لجائزة الأوسكار وجائزة بافتا للمواهب الجديدة. وعُرض فيلمها الوثائقي الثاني "بيت التوت" (2013) في مهرجان إيدفا. أمّا فيلمها الروائي الطويل الأول "المحطة" فقد حصّد خمس جوائز في فاينل كات في البندقية 2025، منها جائزة البينالي لأفضل فيلم في مرحلة ما بعد الإنتاج، وعُرض عالمياً في الدورة الخامسة والستين لأسبوع النقاد في كان. وهي شريكة في تأسيس أكاديمية فُمرة في اليمن، وتتولى منذ عام 2022 إدارة التحالف الدولي للسينمائيين في خطر في أمستردام.



Simon El Habre سيمون الهبر

Simon El Habre is a Lebanese filmmaker and editor born in Beirut in 1975. A graduate of ALBA in audiovisual directing and La Fémis in Paris in editing, he has taught cinema at ALBA and the Lebanese University, and is a member of the AFLAMU-NA association. His documentaries The One Man Village (2008), Gate #5 (2011), and Re-Destruction (2021) have screened and won awards at numerous international festivals.

سيمون الهبر صانع أفلام لبناني، ولد بيروت عام 1975. تخرج من الأكاديمية اللبنانية للفنون الجميلة، جامعة البلمند ومدرسة لا فيميس في باريس في التوليف، درّس السينما في جامعة البلمند وفي الجامعة اللبنانية، وهو عضو في جمعية أفلامنا. عُرضت أفلامه الوثائقية، "سمعان بالضبعة" (2008) و"الحوض الخامس" (2011) و"إعادة تدمير" (2021)، في مهرجانات دولية عدّة وحازت جوائز في مهرجانات دولية عديدة.

Writing, Directing & Editing كتابة، وإخراج، وتوليف

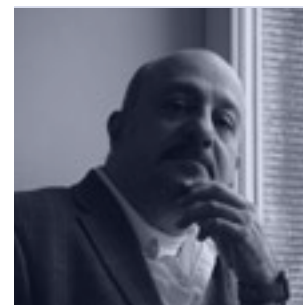


Wissam Charaf وسام شرف

Wissam Charaf is a Lebanese-French filmmaker and journalist based between Paris and Beirut. A former ARTE cameraman and journalist covering conflicts across the Middle East and beyond, he has directed seven short films screened at Venice and Clermont-Ferrand, among others. His documentary It's All In Lebanon won the Bronze Tanit at Carthage Film Festival. His features Heaven Sent (2016) and Dirty Difficult Dangerous (2022) were selected for Cannes and Venice respectively.

وسام شرف صانع أفلام وصحافي لبناني فرنسي مقيم بين باريس وبيروت. عمل مصوراً وصحفيًا في قناة آر تي مغطيًا نزاعات مسلحة في المنطقة العربية وخارجها. أخرج سبعة أفلام قصيرة عُرضت في مهرجاني البندقية وكلمبرمون فيران وسواهما. فيلمه الوثائقي "انس ال ان ليبانون" فاز بالتانيت البرونزي في مهرجان قرطاج السينمائي. أما فيلماه الروائيان "من السماء" (2016) و"حديد، نحاس، بطاريات" (2022) فقد اختيرا لمهرجاني كان والبندقية على التوالي.

Visual Effects مؤثرات بصرية



Dariush Derakhshani داريوش دراخشاني

Dariush Derakhshani is an award-winning VFX supervisor, producer, writer, and educator based in Los Angeles with over 25 years of experience across commercials, television, and feature films at studios including Digital Domain, Pixomondo, and Rhythm and Hues. He holds an MFA from USC School of Cinematic Arts and has taught in the field for over two decades. His work has earned honours at Sitges, the London Advertising Awards, and the Visual Effects Society.

داريوش دراخشاني مشرف مؤثرات بصرية ومنتج وكاتب ومدّرس حائز على جوائز، وهو يقيم في لوس أنجلوس. تتجاوز خبرته خمسة وعشرين عاماً في مجال الإعلانات والتلفزيون والأفلام الروائية. يحمل شهادة الماجستير في الفنون من كلية السينما بجامعة جنوب كاليفورنيا، ويُدرّس في هذا المجال منذ أكثر من عشرين عاماً. كُرمّت أعماله في مهرجان سيتجس وجوائز لندن للإعلان والمجتمع الدولي للمؤثرات البصرية.

الإنتاج Production
والأطر القانونية & Legal Frameworks



ديدار دومهري Didar Domehri

Didar Domehri is a French producer and founder of Maneki Films (2009) and Manek Stories (2023). She has produced over 21 feature films, with titles regularly selected at Cannes, Venice, and Toronto, including Motel Destino and Me Too (both Cannes 2024), Godland (Un Certain Regard, Cannes 2022), and Girls of the Sun (Cannes Competition 2017).

ديدار دومهري منتجة فرنسية ومؤسسة شركة مانيك فيلمز عام 2009 وشركة مانيك ستوريز عام 2023. أنتجت أكثر من 21 فيلماً روائياً طويلاً، شاركت كثير منها في كان وفينيسيا وتورونتو، من أبرزها موتيل ديستينو ومي تو (كان 2024)، وغودلاند (نظرة ما، كان 2022)، وغرلز اوف ذو سن (المسابقة الرسمية، كان 2017).



Dora Bouchoucha

Dora Bouchoucha is a Tunisian producer and cultural leader active since 1994, with a body of work spanning award-winning documentaries, shorts, and feature films. She founded Sud Écriture (1997), Takmil (2014), and the Carthage Film Festival Projects’ workshop (1992). She has served as head of Fonds Sud, President of the CNC’s Aide aux Cinémas du Monde, and Vice President of the Institut du Monde Arabe. She is a member of the Academy of Motion Picture Arts and Sciences.

درة بوشوشة منتجة تونسية وفاعلة ثقافية تنشط في المشهد السينمائي منذ عام 1994، في رصيدها أفلام وثائقية وروائية وقصيرة حائزة على جوائز عديدة. أسست ورش سود إيكريتور عام 1997 وتكميل عام 2014 وورش مشاريع مهرجان قرطاج السينمائي عام 1992. تولت رئاسة فون سود ورئاسة لجنة "إيد أو سينما دو موند" في المركز الوطني للسينما الفرنسي، وتشغل منصب نائبة رئيس معهد العالم العربي في باريس. وهي عضو في أكاديمية فنون وعلوم الصور المتحركة.



فران بورخيا Fran Borgia

Fran Borgia is a Spanish-born filmmaker and educator based between Singapore and New Zealand, where he is pursuing a PhD in Poetic Cinema. Founder of Akan-ga Film Asia, he is one of the most prolific producers in Asian independent cinema, with credits including films selected for Cannes, Locarno, Toronto, Venice, and Berlinale, among them Yeo Siew Hua’s A Land Imagined, Amanda Nell Eu’s Tiger Stripes, and Chie Hayakawa’s Renoir.

فران بورخيا صانع أفلام وأكاديمي ولد في إسبانيا ومقيم بين سنغافورة ونيوزيلندا حيث يتابع دراسته للدكتوراه في السينما الشعرية. مؤسس شركة أكانغا فيلم آسيا للإنتاج السينمائي المستقل في سنغافورة، وهو يُعدّ من أبرز المنتجين في سينما آسيا المستقلة، برصيد يضم أفلاماً اختيرت لمهرجانات كان ولوكارنو وتورنتو والبنديقية وبرلين، من بينها "أرض متخيلة" ليو سيو هوا و"خطوط النمر" لأماندا نيل إيو و"رينوار" لتشي هاياكاوا.

الإنتاج Production
والأطر القانونية & Legal Frameworks



هادي زردى Hédi Zardi

With over 25 years in the film and TV industry, Hédi Zardi is a creative producer, story editor, and project developer with deep international expertise. In 2015, he co-founded the Paris-based sales company Luxbox. Today, he leads the Atlas Workshops, the Marrakech International Film Festival’s talent-development program. His career is marked by key roles in numerous feature films, bridging the gap between creative production and international sales.

هادي زردى منتج إبداعي ومستشار كتابة نصوص، تتجاوز خبرته 25 عاماً في صناعة السينما والتلفزيون. شارك عام 2015 في تأسيس شركة "لوكس بوكس" للمبيعات الدولية في باريس، ويتولى اليوم إدارة "ورش أطلس"، برنامج تطوير المواهب التابع لمهرجان مراكش الدولي للفيلم، مسخراً خبرته الطويلة في الإنتاج المشترك لدعم الجيل الجديد من السينمائيين وتعزيز حضورهم في المشهد العالمي.



جان لوران سينيديس Jean-Laurent Csinidis

Based in Marseille, Jean-Laurent Csinidis has produced over 40 auteur films screened at major festivals including Cannes, Venice, and Berlin. As head of Films de Force Majeure since 2010, he focuses on singular fiction and documentary narratives with international scope. He is currently completing several international co-productions and continues to mentor emerging talent through European labs, especially Eurodoc.

يقيم جان لوران سينيديس في مارسيليا، وقد أنتج أكثر من 40 فيلماً عُرضت في مهرجانات كان وفينيسيا وبرلين. يدير شركة "فيلم دو فورس ماجور" منذ عام 2010، حيث يركّز على السينما الروائية والوثائقية ذات الرؤية الفنية والقدرة على الانتشار العالمي. يعمل حالياً على استكمال إنتاجات مشتركة، ويواصل دعم المواهب الناشئة عبر مختبرات أوروبية عدة، لا سيّما "يوروبوك".



ماري بالدوتشي Marie Balducci

Marie Balducci is a French producer at AGAT Films/Ex Nihilo, an independent production collective in Paris. She produces films for theatrical release and television, and serves on funding committees including Europa Creative Media and Aide aux Cinémas du Monde. A member of L’Académie des Césars, she also serves on festival juries and provides editorial support for projects selected by the Caméra Libre Program and the Corsica Doc Lab writing residency.

ماري بالدوتشي منتجة فرنسية في شركة أغا فيلمز/إكس نيهيلو، وهي مجموعة إنتاج مستقلة في باريس. تنتج أفلاماً سينمائية وتلفزيونية، وتشارك في لجان تمويل منها يوروبا كريتييف ميديا وإيد أو سينما دو موند. عضو في أكاديمية سيزار الفرنسية، تشارك كذلك في لجان تحكيم المهرجانات، وتقدّم دعماً تحريراً للمشاريع المختارة ضمن برنامج كاميرا ليبر ومختبر كورسيكا دوك للكتابة.



سارة سكرودزكا Sara Skrodzka

Sara Skrodzka is a Paris-based producer, archival producer, and partner at Warboys Films. Alongside Rémi Grellety, she develops international co-productions, while also managing a fiction slate with Aïssa Maïga at Kanopee Films. Dedicated to inclusive storytelling, she supports both emerging and established filmmakers. Her recent credits include the Oscar-nominated Soundtrack to a Coup d'Etat (Sundance 2024) and Michał Marczak's Closure (Sundance 2026).

سارة سكرودزكا منتجة مقيمة في باريس وشريكة في شركة "واربويس فيلمز". تعمل حالياً على تطوير إنتاجات دولية مشتركة بالتعاون مع ريمي غريليتي، إلى جانب إدارة مجموعة من المشاريع الروائية مع عيسى مايفا في "كانوبي فيلمز". تركز سارة جهودها لتعزيز سرديات شاملة، داعمة صنّاع الأفلام الناشئين وأصحاب الخبرات على حدّ سواء. من أبرز إنتاجاتها الأخيرة فيلم "ساوند تراك تو إيه كو ديتا" المرشح للأوسكار، وفيلم "كلوجر" لميشال مارشاك المعروض في مهرجان "صاندانس" 2026.



ستيفن ماركوفيتز Steven Markovitz

Steven Markovitz is an Oscar Academy member with over 30 years of experience producing across 35 African countries. His extensive filmography includes Augure (Cannes 2023 winner), Rafiki, and Winnie (Sundance director winner). Knighted by France and Burkina Faso for his contributions to cinema, he co-founded Encounters Documentary Festival and Electric South, and serves on the Academy's International Feature Film Executive Committee.

ستيفن ماركوفيتز منتج سينمائي وعضو في أكاديمية الأوسكار، تتجاوز خبرته 30 عاماً أنتج خلالها لأكثر من 35 دولة أفريقية. تضم مسيرته أفلاماً بارزة مثل "نبوءة" (الفائز في كان 2023)، و"رافيكى"، و"ويني" (الفائز في صاندانس). قلّدت فرنسا وبوركينا فاسو أوسمة رفيعة لإسهاماته في السينما، وهو شريك مؤسس لمهرجان "إنكاوتنرز" الوثائقي ومنصة "إلكتريك ساوث".

DALEEL.FILM BY AFLAMUNA

دليل الأمن والسلامة Safety and Security Guide

دليل حلول بيئية في الإنتاج Green solutions for production

دليل تمويل الأفلام Funding Guide

المشاريع قيد التطوير

Projects in Development

حكاية ريشة وسمكة A Tale Of A Feather And A Fish	مصر Egypt
ريحة الجنة A Touch of Paradise	تونس Tunisia
شاب في مأزق A Young Man In Trouble	مصر Egypt
اقبل رجائي للدفن Accept My Plea For Burial	الصومال، جيبوتي Somalia, Djibouti
مُختفي (اسم مؤقت) Disappeared (Working Title)	سوريا، لبنان، العراق، فرنسا Syria, Lebanon, Iraq, France
اكتب رسالة إلى صديقك الفرنسي I Have Other Friends	مصر Egypt
كرامة Karama	المغرب Morocco
يونس في بلاد الشوق Songs from the City of the Dead	مصر، السودان، السويد، النرويج Egypt, Sudan, Sweden, Norway
سيارة الدار الآخرة للأفراح The Hearse To The Final House Of Happiness	فلسطين Palestine
المسافة التي أسكنها The Space I Carry	لبنان Lebanon
حَدَّثْ مَا لَمْ يَحْدُثْ To Whom It Concerns	لبنان Lebanon
بحر السنة Twelve Fig Leaves	لبنان Lebanon

روائي Fiction

حكاية ريشة وسمكة

A Tale Of A Feather And A Fish

Amid a genetic disease: three broken family members seek salvation, guided toward healing by the very loved ones they must care for.

ورث محمود وليلى مرضًا نادرًا أصابهما بالعجز التام؛ مما ترك ذويهما في مدارات من التخبُّط والتيه، يبحثون في يأس عن الخلاص، بينما يجدونه وافرًا عند ليلي ومحمود.

AFLAMUNA x Cinemed encounters

لقاءات أفلامنا وسينيه ميد



المخرج

أحمد الهواري

Director

Ahmed El-Hawarey



ahmedalhawary@gmail.com

Ahmed El-Hawarey is a director, writer, and film editor, and a 2009 graduate of the High Institute of Cinema. He began his career directing short fiction and documentaries. His film Sing Freedom (2012) screened at Doha Tribeca. In 2019, he shifted to independent auteur cinema. His screenplay A Tale of a Feather and a Fish, co-written with Ibrahim ElBatout, won the 2023 Sawires Cultural Award for Best Screenplay.

أحمد الهواري مخرج وكاتب وموَلَّف سينمائي، تخرَّج عام 2009 من المعهد العالي للسينما في القاهرة. بدأ مسيرته بإخراج أفلام روائية قصيرة ووثائقية طويلة، وشارك فيلمه "غتي حرية" (2012) في مهرجان الدوحة تريبيكا. قرَّر الهواري عام 2019، التفرُّغ تمامًا لتطوير وتنفيذ قصصه الخاصة ومشاريعه السينمائية المستقلة. فاز سيناريو فيلمه "حكاية ريشة وسمكة"، الذي شارك في كتابته مع المخرج إبراهيم البطوط، بجائزة ساويرس الثقافية لأفضل سيناريو لعام 2023.

إنتاج

«حضالة» للإنتاج السينمائي

Production

Hassala Films

المنتجة

هالة لطفي

Producer

Hala Lotfy



hala.samira.lotfy@gmail.com

Hala Lotfy is a writer, filmmaker, and the founder of Hassala Films. A graduate of the High Institute of Cinema in Cairo (1999), she began her career directing documentaries and short films before making her feature debut with Coming Forth by Day (2012). Between 2012 and 2022, she produced nine feature films presented at major international festivals, and served as a Berlinale jury member in 2020.

هالة لطفي كاتبة وصانعة أفلام، ومؤسسة شركة «حضالة» للإنتاج السينمائي. تخرَّجت من المعهد العالي للسينما بالقاهرة عام 1999، وبدأت مسيرتها بإخراج أفلام قصيرة ووثائقية، قبل أن تقدِّم فيلمها الروائي الطويل الأول «الخروج للنهار» (2012). بين عامي 2012 و2022، أنتجت تسعة أفلام روائية طويلة عُرضت في مهرجانات دولية، وشاركت في لجنة تحكيم مهرجان برلين السينمائي الدولي عام 2020.

ريحة الجنة
A Touch of Paradise

In a Tunisian city ravaged by toxic wastes, a young couple's first pregnancy turns into a quiet nightmare after a devastating incident. As irreversible mutations turn their lives upside down.

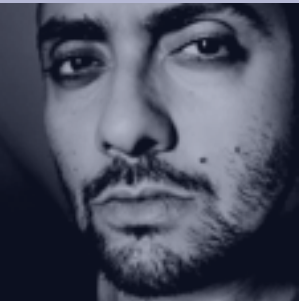
في مدينة تونسية تواجه مخاطر النفايات السامة، يتحوّل الحمل الأول لزوجين شابين، إثر حادث مأساوي، إلى كابوس صامت يقلب حياتهما رأسًا على عقب.



إنتاج Production
أنستن بلو Instinct Bleu

المنتجون Co-Producers
رمسيس محفوظ –
قودولفين فيلم Ramses Mahfoudh –
Godolphin Films
خالد هنشيري –
أبر إشلون Khaled Henchiri – Up-
per Echlon
مريم بن يونس Meriem Ben Younes

المخرج Director
حسام سلولي Houcem Slouli



houcemslouli@gmail.com

Houcem Slouli is a Tunisian filmmaker and ISAMM graduate in Writing and Directing. He has worked as assistant director with Mohamed Ben Attia, Meryam Joobeur, Dhafer El Abidine, and Lotfy Nathan. His short films screened at FIFF Fribourg, Leeds, Carthage, Red Sea, and Toronto Arab Film. A Touch of Paradise is his debut feature.

حسام سلولي صانع أفلام تونسي، تخرج من المعهد العالي لفنون الملتيميديا متخصصاً في الكتابة والإخراج. عمل كمساعد مخرج مع محمد بن عطية ومريم جعير وظافر العابدين ولطفي ناان، ما أكسبه خبرة في الإخراج وإدارة الممثلين. عُرضت أفلامه القصيرة في مهرجانات فريبورغ وليدز وقرطاج والبحر الأحمر وتورونتو للسينما العربية. «ريحة الجنة» هو أول أفلامه الروائية الطويلة.

المنتجة Producer
سارة بن حسن Sarra Ben Hassen



sarra@instinctbleu.com

Sarra Ben Hassen is a Tunisian producer with over 25 years of experience across Arab, African, and international cinema. Founder of Instinct Bleu, she produced the Oscar-nominated Brotherhood and the Berlinale 2024 competition film Who Do I Belong To, both directed by Meryam Joobeur. She serves as a reader and advisor for major funds and festivals, and is currently producing Pure Madness by Inès Arsi while developing A Touch of Paradise.

سارة بن حسن منتجة تونسية تتمتع بخبرة تفوق 25 عامًا في السينما المحلية والدولية. أنتجت فيلمين للمخرجة مريم جعير: «إخوان» المرشح للأوسكار و«من نكون» المشارك في المسابقة الرسمية لمهرجان برلين 2024. أسست شركة «أنستن بلو» لدعم المخرجين الصاعدين، من بينهم رامي جربوعي وحسام سلولي وإيناس عرصي.

شاب في مأزق
A Young Man In Trouble

Ali, a young man in his twenties, tries to secure his imprisoned father's release, only to find himself confronting deep family tensions and hidden truths. What begins as a mission becomes a painful reckoning with his past and a profound path to self-discovery.

يسعى علي، وهو شاب عشريني، لإتقاذ والده المسجون، لكن الرحلة تكشف له توترات عائلية عميقة وحقائق صادمة. سرعان ما تتحوّل مهمته إلى مواجهة مؤلمة مع ماضيه ورحلة عميقة لاكتشاف ذاته.



إنتاج Production
هاند برينت فيلمز Hand Print Films

المخرج Director
احمد صبحي Ahmed Sobhy



ahmedsobhy094@gmail.com

Sobhy is an Egyptian filmmaker and writer, whose short films have screened at Clermont-Ferrand, El Gouna, FESCAAAL, Doha, and Kinoki, winning Best Film at MANASSAT and Best Director at Zawya. He directed season two of It's Time and Date and is currently working on In Such Moments, You Should Cry, winner of the 2024 CineGouna Shorts Award. He is currently developing his debut feature A Young Man in Trouble (recipient of the 2026 Sawiris Cultural Award for Best Screenplay).

صبحي صانع أفلام وكاتب مصري، عُرضت أفلامه القصيرة في مهرجانات دولية منها كليرمون فيران والجونة وفيسكال والدوحة وكنوكي، وفاز بجائزة أفضل فيلم في مهرجان منصات وأفضل مخرج في مهرجان زاوية. أخرج الموسم الثاني من مسلسل «ساعته وتاريخه»، ويعمل حاليًا على فيلم «في مثل هذه المواقف يجب أن تبكي» الفائز بجائزة سيني جونة للأفلام القصيرة، كما يعمل على تطوير فيلمه الروائي الأول «شاب في مأزق» الفائز بجائزة ساويرس لأفضل سيناريو 2026.

المنتجة Producer
بريهان موسى Perihan Mousa



perihanayman@gmail.com

Perihan Mousa is an Egyptian writer, producer, and cultural manager who developed her practice through film production and managing film programs. She worked on two international feature films in Egypt with MIF, gaining co-production experience, and has managed The Dahshur Workshops for five years. She co-wrote In Such Moments, You Should Cry, winner of the 2024 CineGouna Shorts Award, and A Young Man in Trouble, recipient of the 2026 Sawiris Cultural Award for Best Screenplay.

بريهان موسى كاتبة ومنتجة مصرية. عملت في إدارة برامج فنية وثقافية، وشاركت في إنتاج فيلمين روائيين دوليين في مصر مع «أفلام مصر العالمية». تدير «ورش دهشور» منذ خمس سنوات، وشاركت في كتابة فيلم حائز على الجائزة الكبرى لـ«سيني جونة» للأفلام القصيرة عام 2024.

اقبل رجائي للدفن

Accept My Plea For Burial



In a remote Somali pastoral village, two twelve-year-old boys, Waasuge and Warmooge, spend their days herding goats and playing. Their rivalry turns tragic when Warmooge dies after falling into a dry riverbed during a game. With no clear witness and conflicting testimonies, suspicion grows. As grief turns to accusation, Warmooge's mother refuses burial without justice, and the village fractures under the weight of uncertainty and pressure to resolve the truth.

في قرية رعويّة صوماليّة نائية، يقضي صبيّان في الثانية عشرة من عمرهما، واسوجي وورموجي، أيامهما في رعي الماعز واللعب. تتحوّل منافستهما الطفوليّة إلى مأساة عندما يموت ورموجي إثر سقوطه في مجرى نهر جاف. مع غياب الشهود وتضارب الروايات، يتحوّل الحزن إلى اتهامات. ترفض والدته دفنه دون عدالة، وبين الأعراف والضغط الجماعي، تنقسم القرية بحثًا عن الحقيقة.

AFLAMUNA x Cinemed encounters لقاءات أفلامنا وسينيه ميد

إنتاج Production
أليل فيلمز Aleel Films

المنتج Producer
قدير حربي Kadir Harbi



molingotv@gmail.com

Kadir Harbi holds a master's degree in arts and cultural industries and is a film producer and cultural project manager. Since 2023, he has led the Cinematography Department at ANPC, supporting national film development. He also manages the M2EE ICC program with UNESCO and the EU. He produced "Barni", selected at the Red Sea, and directed "Be Happy" (2024), which surpassed one million views.

قدير حربي حاصل على درجة الماجستير في الفنون والصناعات الثقافية، وهو منتج ومدير مشاريع ثقافية متخصص في مجال السينما. منذ عام 2023، يقود قسم التصوير السينمائي في ANPC، مساهمًا في دعم تطوير السينما الوطنية. كما يدير برنامج M2EE ICC بالشراكة مع اليونسكو والاتحاد الأوروبي. أنتج فيلم «برني» المشارك في مهرجان البحر الأحمر، وأخرج فيلم «كن سعيدًا» (2024) الذي تجاوز عدد مشاهداته مليون مشاهدة.

مُختفي (اسم مؤقت)

Disappeared (Working Title)



المخرج Director
أنس زواهري Anas Zawahri



anas.zawahri@gmail.com

Zawahri is an independent Palestinian filmmaker based in Syria. His first feature documentary, My Memory is Full of Ghosts (2024), received a Special Mention at Visions du Réel and won Best Arab Documentary at the El Gouna Film Festival. In 2026, he participated in Berlinale Talents. Zawahri also directed the short fiction An Ordinary Day (2020) and the documentary Summer, City and Camera (2022).

زواهري صامع أفلام فلسطيني مستقلّ يقيم في سوريا. حاز فيلمه الوثائقي الطويل الأول «ذاكرتي مليئة بالأشباح» على تنويه خاص في مهرجان «رؤى الواقع»، إضافة إلى جائزة أفضل فيلم وثائقي عربي في مهرجان الجونة السينمائي عام 2024. في عام 2026، اختير للمشاركة في برنامج «مواهب برلين» (الدورة 75). أخرج الفيلم الروائي القصير «يوم عادي جدًا» (2020)، والفيلم الوثائقي القصير «صيف، مدينة وكاميرا» (2022).

Five Syrian women confront the forced disappearance of their sons and husbands. Through their daily lives and an ongoing search for truth, they resist political erasure, preserve memory, and reclaim meaning within their cities and the marginalized Syrian countryside.

تواجه خمس نساء سوريات الإخفاء القسري لأبنائهن وأزواجهن. يحافظن على ذكرى أحبائهن في الذاكرة والجسد، من خلال البحث عن الحقيقة وفي أفعالهن اليوميّة البسيطة، ويقاومن المحو السياسي والاجتماعي والاقتصادي، ويستعدن المعنى داخل مدنها وفي الريف السوري المهمّش.

AFLAMUNA x Cinemed encounters لقاءات أفلامنا وسينيه ميد

إنتاج Production
سينما الريح Wind cinema

المنتج Producer
أحمد الحاج Ahmad Alhaj



ahmad@windcinema.com

Alhaj is a filmmaker, producer, distributor, programmer, and founder of Wind Cinema, born in Syria in 1990. He writes for cultural platforms across the Arab region and curates film programs internationally and online. He holds diplomas in finance and law in Syria, as well as degrees in literature, languages, and performing arts (cinema, theater, and dance) from Grenoble Alpes University in France.

أحمد الحاج، مواليد سوريا عام 1990، صانع أفلام ومبرمج ومؤسس «سينما الريح». يكتب لعدد من المنصات والمجلات الثقافية في المنطقة العربيّة، ويشرف على برامج سينمائية في أنحاء مختلفة من العالم وعبر الإنترنت. حاصل على دبلومين من المعهد المالي وكلية الحقوق في سوريا، إضافة إلى دبلوم في الآداب واللغات، وآخر في فنون العرض والسينما والمسرح والرقص من جامعة غرونوبل الألب في فرنسا.

اكتب رسالة إلى صديقك الفرنسي
I Have Other Friends

AFLAMUNA x Cinemed encounters

لقاءات أفلامنا وسينيه ميد



Yomna, the director, on the verge of turning forty, takes us on a personal, intimate journey as she portrays her closest female friends. Through long-delayed, difficult conversations, she wonders: Who are my friends when I hit forties?

تقوم يمني، المخرجة، برسم خريطة لصداقاتها بحثًا عن إجابة لسؤالها الملح: من هم أصدقاؤني وأنا على أعتاب الأربعين؟ تنتقل من رسائل قديمة اعتادت إرسالها إلى صديقتها الفرنسية بالمراسلة، إلى توجيه كاميرتها نحو صديقاتها المقربات، لتخوض معهن رحلة شخصية مليئة بالأسئلة والشكوك واللحظات المؤثرة.

إنتاج
كايس فيلمز

Production
Chaos Films

المخرجة
يمني خطاب

Director
Yomna Khattab



yakhattab.85@gmail.com

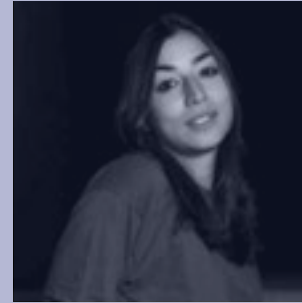
Yomna is a Cairo-based filmmaker. The script of her first feature, Rokaya, won the Sawiris Cultural Award for Best Screenplay by a young writer in 2018. As a screenwriter, her short film Let Us Play Yesterday premiered at the El Gouna Film Festival in 2023. As a director, her debut feature documentary 50 Meters, produced by Ahmed Amer, premiered at CPH:DOX 2025 in the NEXT:WAVE competition.

يمني خطاب كاتبة وصانعة أفلام مقيمة في القاهرة. حصل سيناريو فيلمها الطويل «رقية» على جائزة ساويرس الثقافية لأفضل سيناريو لشباب الكتاب عام 2018. كتبت سيناريو الفيلم القصير «ربيع يوم عادي»، الذي عُرض ضمن المسابقة الرسمية للأفلام القصيرة في مهرجان الجونة السينمائي الدولي 2023. عُرض فيلمها الوثائقي الطويل الأول كمخرجة «خمس مئة متر»، إنتاج أحمد عامر، في عرضه العالمي الأول ضمن مسابقة Next Wave في مهرجان CPH:DOX 2025.

كرامة
Karama

المخرجة
فاطم العياشي

Director
Fatym Layachi



flayachi@gmail.com

Fatym Layachi is a Moroccan filmmaker, writer, and performer. Trained in literature and performing arts between Morocco and France, she developed a multidisciplinary practice at the intersection of documentary, theatre, and writing. For a decade, she worked as a journalist and columnist for the Moroccan magazine TelQuel, shaping an approach grounded in fieldwork and attentive to lived realities. Her work explores identity, transmission, and collective spaces across the Mediterranean.

فاطم العياشي صانعة أفلام وكاتبة وممثلة مغربية. درست الأدب وفنون الأداء بين المغرب وفرنسا، وطوّرت ممارسة فنية متعددة التخصصات تجمع بين السينما الوثائقية والمسرح والكتابة. عملت لمدة عشر سنوات كصحفية وكاتبة عمود في مجلة «تيل كيل»، حيث بلورت مقاربة قائمة على العمل الميداني والاقتراب من الواقع المعيش. تستكشف أعمالها قضايا الهوية والذاكرة والفضاءات الجماعية في الفضاء المتوسطي.

Between universities, the streets, football stands, and rap studios, five young Moroccans chart a new path forward as they search for justice and dignity. Together they form a portrait of a generation that refuses to give in to despair and exile.

بين الجامعات والشوارع، ومدّجات كرة القدم واستوديوهات الراب، يشقّ خمسة شبّان مغاربة طريقًا جديدًا نحو العدالة والكرامة. معًا، يرسمون صورة جيل يرفض الصمت، ويرفض الاستسلام لثنائية اليأس أو الهجرة، ساعين إلى انتزاع مكان لهم في هذا البلد.

إنتاج
جوجب

Production
Jawjab

المنتج
يونس لزرق

Producer
Younes Lazrak



younes@jawjab.ma

Younes Lazrak is a Moroccan producer based in Casablanca. With a background in journalism and television, he co-founded JAWJAB in 2016, a studio dedicated to documentary and digital content. He has produced award-winning films exploring gender equality, social justice, and minority rights, often amplifying underrepresented voices. He collaborates with emerging Moroccan talents and develops impact-driven film and media projects.

يونس لزرق منتج مغربي مقيم في الدار البيضاء. بدأ مسيرته صحفيًا في الإذاعة والتلفزيون، قبل أن يشارك في تأسيس «جوجب» عام 2016، وهو استوديو إبداعي وشركة إنتاج تُطوّر أفلامًا وثائقية ومحتوى رقميًا. أنتج أعمالًا حائزة على جوائز تتناول قضايا المساواة بين الجنسين والعدالة الاجتماعية وحقوق الأقليات، وغالبًا ما تبرز أصواتًا نادرًا ما تظهر في الإعلام السائد. يعمل مع مواهب مغربية شابة ويطوّر مشاريع ذات أثر اجتماعي.

يونس في بلاد الشوق
Songs from the City of
the Dead

After the death of his sheikh, Younis leaves his sheltered spiritual world to follow his childhood singer into the hidden depths of Cairo and Upper Egypt. There, he becomes immersed in communities living at the margins, living for the first time without guardianship, trying to find a voice of his own.

بعد وفاة شيخه، يترك يونس عالمه الروحي المغلق، ويتتبع أثر مطرب طفولته المفضّل عبر العوالم الخفيّة في القاهرة وصعيد مصر، حيث ينخرط في حياة الفئات المهمّشة، ويختبر للمرة الأولى العيش خارج أي وصاية، في محاولة لتشكيل صوته الخاص.



إنتاج
فيج ليف ستوديوز

Production
Fig Leaf Studios

المنتج
أمجد أبو العلاء

Co-Producer
Amjad Abu Alala

المخرج
عبد الوهاب شوقي

Director
Abdelwahab Shawky



abdelwahab.
shawky89@gmail.
com

Abdelwahab Shawky is an Egyptian filmmaker with over a decade of experience as an assistant director, collaborating with prominent Arab directors including Khaled Marei, Hatem Ali, Amjad Abu Alala (You Will Die at Twenty Lion of the Future, Venice), and Yousry Nasrallah. His debut short film, The Last Miracle, premiered at the Cairo International Film Festival in 2025.

عبد الوهاب شوقي سينمائي مصري يمتلك خبرة تتجاوز عشر سنوات كمساعد مخرج، تعاون خلالها مع عدد من المخرجين البارزين في العالم العربي، من بينهم خالد مرعي، حاتم علي، أمجد أبو العلاء، ويسري نصر الله. أخرج فيلمه القصير الأول «آخر المعجزات»، الذي عُرض لأول مرة في مهرجان القاهرة السينمائي الدولي عام 2025.

المنتج
مارك لطفى

Producer
Mark Lotfy



mark@figleafstudios.com

Mark Lotfy is an Egyptian writer, and filmmaker, and the founder of Fig Leaf Studios (2005), an independent production company supporting emerging filmmakers. His credits include The Last Miracle, Soad (Cannes/Berlinale 2021), I Am Afraid to Forget Your Face (Palme d'Or, Cannes), and Mother of All Lies (Un Certain Regard, Cannes). His work has been presented at major international festivals.

صانع أفلام وكاتب مصري، ومؤسس شركة «فيج ليف ستوديوز»، إحدى أبرز شركات الإنتاج المستقل الداعمة للمواهب الشابة. شارك في إنتاج أعمال عُرضت في كبرى المهرجانات، منها «سعاد» (كان وبرلين 2021)، و«ستاشر» الحائز على السعفة الذهبية، و«كذب أبيض» (نظرة ما، كان).

سيارة الدار الآخرة للأفراح
The Hearse To The Final
House Of Happiness

When a Palestinian man in his fifties is granted a brief leave to attend a family wedding, the event descends into chaotic absurdity as his political obsession, a restless family, and street protests clash.

عندما يُمنح رجل فلسطيني في الخمسينيات من عمره إجازة قصيرة من مصحّ نفسي لحضور حفل زفاف عائلي، ينقلب الحدث إلى فوضى عبثية، حيث تتصادم هواجسه السياسية مع عائلة قلقة واحتجاجات في الشارع.



المخرج
وسام الجعفري

Director
Wisam Al Jafari



wisam.jafari91@gmail.com

Wisam Al Jafari is a Palestinian filmmaker from Bethlehem and a graduate of Dar al-Kalima University (2019). He has directed several short films, including *Ambiance*, which won Third Prize at Cannes' Cinéfondation. He has worked across multiple film roles and is currently developing his first feature.

وسام الجعفري مخرج فلسطيني من بيت لحم، تخرّج من جامعة دار الكلمة عام 2019. أخرج عدة أفلام قصيرة، منها «أمبيانس» الحائز على الجائزة الثالثة في مسابقة «السينيفونديسيون» بمهرجان كان. عمل في مجالات متعددة في السينما، ويطوّر حاليًا فيلمه الروائي الطويل الأول.

إنتاج
رووت 243

Production
Route243

المنتج
حنا عطالله

Producer
Hanna Attallah



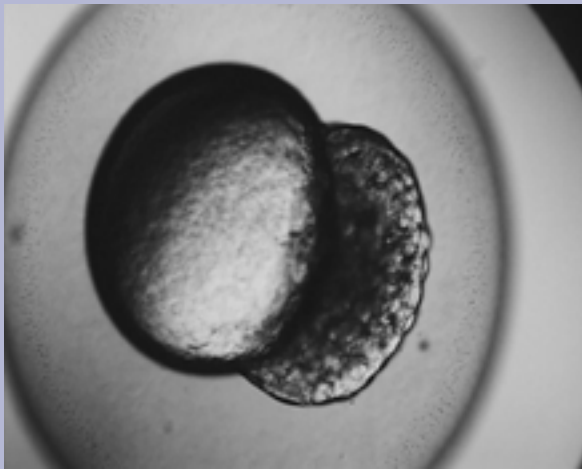
hanna@route243.com

Hanna Atallah is a Palestinian filmmaker and cultural arts manager based between Berlin and Jerusalem. A graduate of the High Cinema Institute in Cairo, his work explores image, memory, and resistance. He is the co-founder of August Films and Route 243, and founder of Filmlab Palestine. His productions have screened internationally and received major awards across fiction and documentary filmmaking.

حنا عطالله صانع أفلام ومدير ثقافي فلسطيني يقيم بين برلين والقدس. تخرّج من المعهد العالي للسينما في القاهرة، وتتناول أعماله الصورة والذاكرة والمقاومة. شارك في إنتاج العديد من الأفلام الروائية والوثائقية، وهو الشريك المؤسس لشركة «أوغست فيلمز» و«رووت 243»، ومؤسس «فيلم لاب فلسطين». عُرضت أعماله في مهرجانات دولية وحازت جوائز بارزة.

المسافة التي أسكنها

The Space I Carry



Born in Lebanon in 1975, at the beginning of the Civil War, Elise was abandoned, then adopted and taken to France. Fifty years later, she traces the two lineages that run through her, navigating fragments and silences that have quietly shaped her. In the solitude of the mountains, among wild beings, she begins to inhabit the space she carries within her.

وُلدت إيليز في بيروت عام 1975، مع بداية الحرب الأهلية اللبنانية. أُودعت في دار للأيتام، ثم تبنتها عائلة في فرنسا فعبرت البحر إلى عالم آخر. عادت بعد خمسين عامًا لتتقضى جذريها المتباعدين، بين من أحبها ومن تركها، متلقة طريقها بين ما بقي وما اندثر. في سكوت الجبال والطبيعة البرية، تتعلم أخيرًا أن تحتضن المساحة التي تسكنها.

لقاءات أفلامنا وسينيه ميد AFLAMUNA x Cinemed encounters

إنتاج
ذا فيلم مونك

Production
The FilmMonk

المخرج والمنتج

Co-Director & Producer

جوزف خلوف Josef Khallouf



methamorphause@yahoo.com

Josef Khallouf is a Lebanese filmmaker, producer, musician, and artist. His career in cinema began in 2003. As executive producer, his most recent film, *Someday, a Child* by Marie-Rose Osta, won the Golden Bear at Berlinale 2026. His collective feature *Letters*, bringing together 18 Lebanese filmmakers, premiered at Clermont-Ferrand 2025. He is currently producing his second collective film, *Three Colours: Green, White, Red*, and Elise Pouchelet's creative documentary *Habiter l'entre-deux*.

جوزيف خلوف مخرج ومنتج وموسيقي وفنان لبناني. بدأ مسيرته السينمائية عام 2003. عمل كمنتج منفذ لفيلم «يومًا ما، ولد» للمخرجة ماري روز أسطا، الحائز على جائزة الدب الذهبي في مهرجان برلين السينمائي الدولي 2026. عُرض فيلمه الروائي الجماعي «رسائل»، الذي يضم 18 مخرجًا لبنانيًا، لأول مرة في مهرجان كليرمون فيران السينمائي الدولي 2025. ويُنتج حاليًا فيلمه الجماعي الثاني «ثلاثة ألوان: أخضر، أبيض، أحمر»، والفيلم الوثائقي «المساحة التي أسكنها» للمخرجة إيليز بوشليه.

المخرجة

إيليز بوشليه (المعروفة أيضًا باسم ريتا زاهي)

Co-Director
Elise Pouchelet
(Rita Zahi)



pouchelet.elise@gmail.com

Elise Pouchelet, born in Beirut in 1975, is a multidisciplinary artist. She is a pianist, actress, and stage director. She lives in France, where she founded her own company and works with opera singers. She creates performances that blend live arts with visual projections.

ريتّا زاهي، وُلدت في بيروت عام 1975، هي فنانة متعددة التخصصات، وعازفة بيانو وممثلة ومخرجة مسرحية. تقيم في فرنسا حيث أنست فرقتها الخاصة وتعمل مع مغنيين الأوبرا. تقدّم عروضًا تمزج بين الأداء الحي والفنون البصرية.

حَدَّثْ ما لم يَحْدُثْ

To Whom It Concerns



Set within the confines of a crumbling hotel, one fateful night binds together the lives of its diverse inhabitants, each grappling with their own turmoil against the backdrop of an unsettling city.

تجمع ليلة حاسمة داخل فندق متداعٍ مصائر سكّانه المتنوعين، وكلٌّ منهم يواجه صراعاته الخاصة في ظلال مدينة مُضطربة

إنتاج
العلية للإنتاج

Production
The Attic

المنتجة

جانا وهبه

Producer
Jana Wehbe



wehbejana@yahoo.com

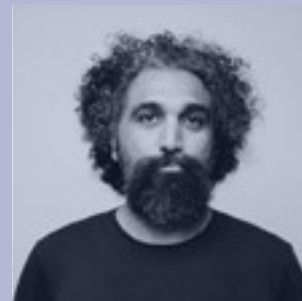
Jana Wehbe is a producer with a strong background in creative producing. She studied filmmaking and music in Beirut and is currently pursuing an international M.A. in Art and Culture Management. In 2009, she co-founded *The Attic* and went on to produce short and feature films. Former Executive Director of REEF, she currently serves as Industry Programme Manager at Qumra by the Doha Film Institute and mentors for several programs and institutions.

جانا وهبه منتجة تتمتع بخبرة واسعة في الإنتاج الإبداعي. درست صناعة الأفلام والموسيقى في بيروت، وتسعى حاليًا للحصول على ماجستير دولي في إدارة الفنون والثقافة. في عام 2009، شاركت في تأسيس «العلية للإنتاج»، وعملت بعدها على إنتاج أفلام قصيرة وطويلة. شغلت سابقًا منصب المديرية التنفيذية لمهرجان ريف، وتشغل حاليًا منصب مديرة برنامج «قمرة» للمشاريع قيد التطوير في مؤسسة الدوحة للأفلام، كما تُرشد في عدة برامج ومؤسسات.

المخرج

إيلي كمال

Director
Elie Kamal



kamalelie@gmail.com

Elie Kamal is a writer, filmmaker and co-founder of Attic Productions. He studied filmmaking in Lebanon and Belgium. His debut short film, *2½*, won the Critics' Award at the 7th Dubai International Film Festival. He later directed two more short films, the feature documentary *Beirut Terminus*, winner of Best Non-Fiction Film at the Cairo International Film Festival, in addition to three theatre plays.

إيلي كمال كاتب ومخرج ومدير تصوير لبناني، وشريك مؤسس لشركة «العلية للإنتاج». درس صناعة الأفلام في لبنان وبلجيكا. بدأ مسيرته المهنية بفيلمه القصير «2 1/2» الذي حاز على جائزة النقاد في الدورة السابعة من مهرجان دبي السينمائي. تلاه فيلمان قصيران، وفيلمه الوثائقي الطويل «بيروت: المحطة الأخيرة» الحائز على جائزة أفضل فيلم غير روائي في مهرجان القاهرة السينمائي، بالإضافة إلى ثلاث مسرحيات كتابة وإخراجًا.

بحر السنة

Twelve Fig Leaves



When filmmaker-turned-farmer Joëlle discovers the Bawāhīr, an ancestral Lebanese method of weather prediction, she begins a year-long journey to test its accuracy while building a permaculture project with her husband in his native Bekaa village. As climate uncertainty and political instability grow, their journey becomes a search for resilience, ancestral knowledge, and ways to survive.

عندما تكتشف جويل، صانعة الأفلام التي أصبحت مزارعة، «البواخير»، وهي طريقة لبنانية موروثية للتنبؤ بالطقس، تنطلق في رحلة تمتد لعام كامل لاختبار دقتها، بينما تعمل مع زوجها على بناء مشروع زراعة مستدامة في قريته الأصلية في البقاع. ومع تصاعد اضطرابات المناخ والتقلبات السياسية، تتحول رحلتها إلى بحث عن الصمود، والحكمة الموروثة، وسبل البقاء.

لقاءات أفلامنا وسينيه ميد AFLAMUNA x Cinemed encounters

إنتاج Production
أفلام بلا مكان Placeless Films

المنتجة Producer
لارا أبو سعيّفان Lara Abou Saïfan

Lsaifan@gmail.com



Lara Abou Saïfan is an independent producer based in Beirut, Lebanon. Her work spans multiple formats, including writing, directing, and producing TV content, as well as producing international, regional, and local documentary and fiction films. She co-founded Placeless Films, which has released award-winning films and is developing several others, with a commitment to stories that foreground social and human issues.

لارا أبو سعيّفان منتجة مستقلة تتخذ من بيروت مقراً لها، رغم عملها على إنتاج أفلام في مختلف أنحاء العالم. شغلت خلال مسيرتها المهنية مناصب متعددة شملت كتابة وإخراج وإنتاج المحتوى التلفزيوني، إلى جانب إنتاج أفلام وثائقية وروائية محلية وإقليمية ودولية. شاركت في تأسيس شركة «أفلام بلا مكان»، التي أنتجت أفلاماً حائزة على جوائز وتعمل على تطوير مشاريع أخرى، ملتزمة بدعم الأفلام التي تسلط الضوء على القضايا الاجتماعية والإنسانية.

المخرجة Director
جويل أبو شبكة Joëlle Abou Chabké

abouchabkejoelle@gmail.com



Joëlle Abou Chabké is a Lebanese filmmaker and professor at the American University of Beirut. She holds master's degrees in directing from ALBA University and in creative documentary from Paris 7 Diderot. Her films include Snake Hill (2024) and No Harbors for Small Boats (2017), both internationally awarded. She also recently directed Victims and Heroes, a documentary series for Al Jazeera 360, winner of a Silver Telly Award.

جويل أبو شبكة صانعة أفلام ومصورة وأستاذة في الجامعة الأميركية في بيروت. تحمل درجتي ماجستير، الأولى في الإخراج من جامعة ALBA، والثانية في الأفلام الوثائقية الإبداعية من جامعة باريس 7 ديدرو. من أعمالها «تلة الحيات» (2024) و«لا مراقب للقوارب الصغيرة» (2017)، وقد حازا جوائز دولية. كما أخرجت مؤخراً السلسلة الوثائقية «ضحايا وأبطال» لصالح الجزيرة 360، الفائزة بجائزة «سيلفر تلي».

المشاريع قيد الإنجاز

Works In Progress

مدينة بلا أبواب

A City Without Doors - When Life Stirs

سوريا، قطر

Qatar, Syria

اسافر الى جسدي

Trip to My Body

تونس، البرازيل

Tunisia, Brazil

اعترافات جسد

Confessions in Arabic

لبنان، قبرص

Lebanon, Cyprus

+477 ليلة

+477 Nights

فلسطين

Palestine

صحراء الأحلام

Wilderness of Dreams

مصر، بلجيكا، فرنسا

Egypt, Belgium, France

وثائقي Documentary

مدينة بلا أبواب

A City Without Doors -
When Life Stirs

Saraqib is a city without doors, suspended in emptiness and stripped of its landmarks. Among its ruins, stories emerge of returnees driven by a quiet urge to survive. As silence turns into the rhythm of reconstruction, rebuilding becomes more than restoring walls; it becomes a search for meaning. Between a heavy past and a fragile present, the city slowly begins to breathe again.

سراقب مدينة بلا أبواب، معلقة في الفراغ ومجردة من معالمها، تهمس أنقاضها بقصص العائدين المدفوعين برغبة خفية في البقاء. ومع تحول الصمت إلى إيقاع إعادة الإعمار، يصبح ترميم المدينة أكثر من مجرد بناء للجدران، بل يتحول إلى بحث عن المعنى. وبين ماضي ثقيل وحاضر هش، تستعيد سراقب نبضها ببطء من جديد.



إنتاج

فيس آي فيلمز

Production

Fisheye Films

المنتج

أرنولد دي باتيس
آت-برود

Co-Producer

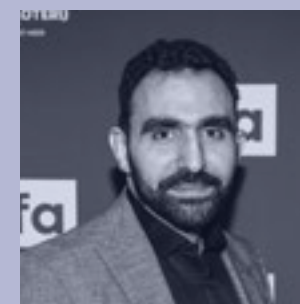
Arnauld de Battice
AT-Prod

المنتج

عبد الرحمن الكيلاني

Producer

Abdulrahman Alkilany



Kilanyab@fisheye-
films.co

Abdulrahman Alkilany is a Syrian film producer and director with over 15 years of experience. He has produced more than 130 short films and documentaries across over 20 countries. Holding a master's degree in cinema, he founded and has managed FishEye Films since 2016. His work explores cinema, sociology, and history, with a focus on documenting overlooked and forgotten stories.

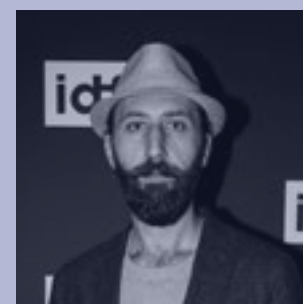
عبد الرحمن الكيلاني صانع أفلام سوري، تمتد خبرته المهنية لأكثر من خمسة عشر عاماً، أنجز خلالها إنتاج أكثر من 130 فيلماً قصيراً ووثائقياً من أكثر من عشرين دولة. حاصل على درجة الماجستير في السينما، وهو مؤسس ومدير شركة «فيس آي فيلمز» منذ عام 2016. تتقاطع اهتماماته بين السينما وعلم الاجتماع والتاريخ، مع شغف خاص بتوثيق ونقل الحكايات المنسية.

المخرج

إياد الجرود

Director

Eyad Aljaroud



eyad.aljarood@
gmail.com

Eyad Aljaroud is a Syrian-Dutch filmmaker and photographer. His work focuses on documenting social transformations in the context of the Syrian revolution and the country's complex conflict.

إياد الجرود صانع أفلام ومصور فوتوغرافي سوري-هولندي، يركز في أعماله على توثيق التحولات المجتمعية في ظل الثورة والنزاع المعقد في سوريا

اعترافات جسد
Confessions in Arabic



المخرجة
ماريا غفري
Director
Maria Ghafary



mngghafary@gmail.com

Maria Ghafary is a Lebanese filmmaker and activist who uses art as a tool for social transformation and collective healing. Her work bridges creative practice and activism, driven by a deep curiosity about the human psyche and the complexity of personal and collective experience. Her films include Guilt, Confessions in Arabic, The Cookie Box, and Braids, which has screened at local and international festivals.

ماريا غفري صانعة أفلام وناشطة لبنانية، تتخذ من الفن وسيلة لإحداث التحول الاجتماعي وتعزيز الشفاء الجماعي. تنسج في أعمالها بين الإنتاج الإبداعي وروح النضال، مدفوعةً بشغف عميق لاستكشاف النفس البشرية وتعقيدات التجارب الفردية والجماعية. من أفلامها «غيلت» (تجريبي)، و«اعترافات جسد» (وثائقي)، و«ذا كوكي بوكس» (وثائقي)، كما عُرض فيلمها الروائي «برايدز» في مهرجانات محلية ودولية.

المنتجة
هبة لويس
Co-Producer
Hiba Louis



hiba@quofilms.com

Hiba Louis is a Lebanese producer and co-founder of Cyprus-based QUO FILMS. She is producing her first TV thriller, Status Quo, supported by Doha Film Institute. Her second series, Saria Othman Needs No Man, won Best Series at Red Sea Souk. She also produces the short film Sama Yasmine, selected for Clermont-Ferrand Euro Connection and Rotterdam Lab 2026.

هبة لويس منتجة لبنانية، والشريكة المؤسدة لشركة «كيو فيلمز»، تعمل على مجموعة من المشاريع السينمائية الحائزة على جوائز عذة، والمدعومة من معهد الدوحة للأفلام، ومؤسسة البحر الأحمر السينمائية، وباراماونت پلاس، و«ميمي x يو إس سي»، و«فيلم إندبننت». تم اختيارها عام 2026 للمشاركة في «مختبر منتجي مهرجان روتردام السينمائي الدولي».

A poetic, experimental documentary that portrays seven Arab women whose stories unfold between memory and reality. Through intimate confessions shaped around a Zoom call between a mother and daughter, filmmaker Maria Ghafary opens her own wounds alongside six generations of women, reclaiming confession as tenderness, resistance, and the right to exist, feel, and be free.

«اعترافات جسد» فيلم وثائقي تجريبي بنفُس شعري، تتقاطع فيه حكايات سبع نساء عربيات، حيث تذوب الذاكرة في الصوت وتختلط التجربة بما يُروى. تفوص ماريا غفري في جراحها من خلال اعترافات جريئة تنسجها مكالمات «زوم» حميمة بين أم وابنتها، وترافقها في ذلك نساء عبر ستة أجيال. هنا، يتحوّل الاعتراف إلى مساحة للإحساس والمقاومة، وإلى حقّ بسيط وعميق: أن نكون، أن نشعر، وأن نتحرّر.

إنتاج
كيو فيلمز
Production
Quo Films

المنتجة
موريل أبو الروس
Co-Producer
Muriel Aboulrouss



maboulrouss@gmail.com

Muriel Aboulrouss is an award-winning Lebanese cinematographer and the first woman in the Middle East to practice cinematography professionally. An experimental filmmaker, she founded the Intuitive Film Lab to support authentic artistic creation. Co-creator of the acclaimed documentary series Zyara, winner of over 50 international awards, she also mentors emerging MENA filmmakers and works as an emerging producer.

موريل أبو الروس مديرة تصوير لبنانية حائزة على جوائز عذة. مخرجة تجريبية ومؤسسة «إنتوييف فيلم لاب» لدعم الفنانين في التعبير الصادق، وهي أيضًا شريكة في ابتكار السلسلة الوثائقية «زيارة» الحائزة على أكثر من 50 جائزة دولية. تواكب صنّاع الأفلام الناشئين في المنطقة العربية، ودرّست في «تورينو فيلم لاب» و«ريد سي لودج»، كما تتجه اليوم إلى الإنتاج، مسترشدةً بصدق كل مشروع وجرائته.

اسافر الى جسدي

Trip to My Body

Jad, a 27-year-old trans man, navigates exile, identity, and belonging. After leaving Tunisia for safety, he finds chosen family and recognition in Brazil. Through childhood memories, gender struggles, and preparation for a liberating mastectomy, the film explores the body as a site of transformation, courage, and self-discovery, shaped by the power of community.

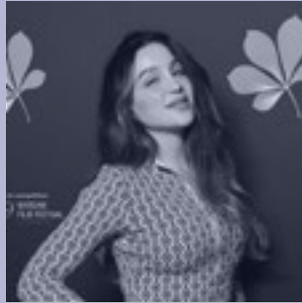
جاد، رجل عابر جندريًا يبلغ من العمر 27 عامًا، يبحث عن هويته بين الحدود والجسد والانتماء. تبدأ رحلته بمغادرته تونس إلى البرازيل، حيث يواجه تحديات جديدة في المنفى، محاولاً إيجاد مساحة تحتضنه وتدعم وجوده. يصبح الجسد قلب هذه الرحلة، مساحة للعبور والتحرر والمقاومة. «أسافر إلى جسدي» فيلم عن فقدان الوطن، وإعادة بناء الذات، والبحث عن الأمان.

إنتاج Production
ليث للإنتاج Leyth Production

المنتجة Co-Producer
لوارا أوليفيرا Luara Oliveira

المنتجة Producer
ندى المازني حفيف Nada Mezni Hafaiedh

nada@leythproduction.com



Nada Mezni Hafaiedh is a Tunisian filmmaker working across documentary and fiction to amplify marginalized voices and explore identity, freedom, and human rights. Her documentary Upon the Shadow (2016) portrays queer lives in Tunisia, while her feature Take My Breath (2023), about the intersex community, was Tunisia's submission to the Academy Awards. She also produces socially engaged queer cinema.

ندى المازني حفيف صانعة أفلام تونسية تعمل في مجال الفيلم الوثائقي والسينما الروائية، وتسعى إلى تسليط الضوء على الأصوات المهمشة واستكشاف قضايا الهوية والحرية وحقوق الإنسان. يصور فيلمها الوثائقي «في الظل» (2016) حياة الأشخاص الكويريين في تونس، رشح فيلمها الروائي «المايين» (2023)، عن مجتمع ثنائي الجنس، لتمثيل تونس رسمياً في جوائز الأوسكار. أنتجت ندى عدة أفلام قصيرة دعماً للسينما الملتزمة.

+477 ليلة

+477 Nights

A documentary rooted in the director's personal experience of displacement, tracing lives since October 13, 2023, through 2.5 years of the ongoing Israeli occupation genocidal war on Gaza. The film documents women's stories inside their tents and their specific needs, while portraying the daily lives of forcibly displaced communities across generations, where moments of joy and grief continue to coexist.

وثائقي يستند إلى تجربة شخصية عاشتها المخرجة خلال نزوحها، ويروي قصص النازحين ليلاً منذ نزوحهم الأول في 13 أكتوبر 2023، على امتداد أكثر من عامين ونصف من حرب الاحتلال الاسرائيلي الإبادة على غزة. يوثق حكايات النساء داخل خيامهن واحتياجاتهن الخاصة، ويرصد حياة المجتمعات المهجرة قسراً بمختلف فئاتها، ملتقظاً لحظات الفرح والحزن التي تتقاطع في يومياتهم.

المخرجة Director
عائشة عدلي Aisha Adly

aishaadlegaza@gmail.com



Aisha Adly is a documentary filmmaker and journalist with a degree in Journalism and Media and a diploma in Film Directing. She works as a photo and video journalist and human-interest correspondent for Agence France-Presse. Her work focuses on humanitarian issues in her city, Gaza, where she documents war and daily life as a living historical archive.

عائشة عدلي حاصلة على بكالوريوس في الصحافة والإعلام ودبلوم في إخراج الأفلام، وهي مصورة فوتوغرافية وفديو ومراسلة للقصص الإنسانية لدى وكالة الأنباء الفرنسية. تهتم في أفلامها الوثائقية بالقضايا الإنسانية في مدينتها، غزة، مساهمة في بناء أرشيف تاريخي حي، خاصة بعد الحرب الإبادة الأخيرة. تعمل حالياً على مشروعين، من بينها فيلم «آية».

صحراء الأحلام

Wilderness of Dreams



A poetic research journey into the heart of Egypt's only coal mine, the film unearths a forgotten parallel history forged by revolutionary dreams, post-war disillusionment, and resilience. It is a story told through the voices of those who lived its darkness, yet dared to dream within it.

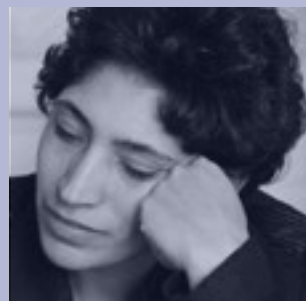
رحلة بحثية شاعرية في أعماق منجم الفحم الوحيد في مصر. يستحضر الفيلم عبرها تاريخاً موازياً طواه النسيان، يمزج بين الآمال الثورية وخيبات ما بعد الحرب. هي حكاية صمود ترويه أصوات سكنت العتمة، لكنها لم تكف يوماً عن الحلم.

إنتاج Production
حضالة فلم Hassala Films

المنتج Co-Producer
إيتيان دو ريكو Etienne de Ricaud

المنتجة Producer
هالة لطفي Hala Lotfy

hala.samira.lotfy@gmail.com

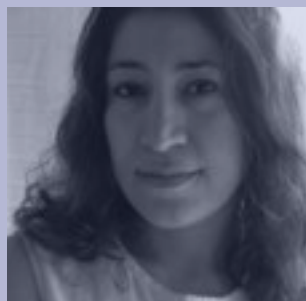


Egyptian filmmaker and founder of Hassala Films Collective. Based in Cairo, she champions independent and auteur cinema in the Arab region. After directing the acclaimed Coming Forth by Day, she produced over 12 award-winning titles. Her latest film, The Settlement, premiered at Berlinale 2025. Recipient of the 2017 Egyptian State Encouragement Award, she continues to bridge the gap between directing and creative producing.

صانعة أفلام مصرية ومؤسسة "حضالة فلم". تقيم في القاهرة وتدعم السينما المستقلة وسينما المؤلف في المنطقة العربية. أخرجت "الخروج للنهار" وأنتجت أكثر من 12 فيلماً حازت جوائز دولية. عُرض أحدث أفلامها "المستعمرة" في مسابقة العمل الأول بمهرجان برلين 2025. وهي حائزة على جائزة الدولة التشجيعية عام 2017، وتنشط في تعزيز الإنتاج الإبداعي المشترك.

المخرجة Director
موني لطفي Mona Lotfy

mona.lotfy1510@gmail.com



An Egyptian filmmaker with a background in psychology and a Jesuit Film School alumna, she has directed five internationally screened shorts. Her work explores memory, collective trauma, and the interplay between geography and personal history. Her debut feature on the Al-Maghara mine, developed through international platforms and nominated for the Robert Bosch Stiftung Prize, is currently in post-production.

مخرجة مصرية، جمعت في دراستها بين علم النفس بجامعة قناة السويس وصناعة الأفلام بمدرسة الجيزويت. أخرجت خمسة أفلام قصيرة شاركت في مهرجانات دولية. يركز عملها على قضايا الذاكرة، الصدمة الجماعية، وتقاطع الجغرافيا بالتاريخ الشخصي. طُوّر فيلمها الطويل الأول عن "منجم المغارة" عبر منصات دولية، ورُشح لجائزة "روبرت بوش"، وهو حالياً في مرحلة ما بعد الإنتاج.

أنتم على بعد خطوة واحدة فقط من مشاهدة أفضل الأفلام العربية المستقلة مجاناً



ONLINE.اونلاين

YOU ARE ONE STEP AWAY FROM STREAMING THE BEST ARAB INDEPENDENT FILMS FOR FREE

www.AFLAMUNA.online



جوائز Awards



CNC

An €8000 cash prize offered by the "Centre National du Cinéma et de l'Image Animée". Assigned by AFLAMUNA Connection 10th edition Jury to a feature, fiction, docufiction, documentary, or animation film.

جائزة نقدية قيمتها € 8000 يقدمها "المركز الوطني للسينما والصورة المتحركة" في فرنسا، تخصصها لجنة تحكيم ملتقى أفلامنا بدورته العاشرة لمشروع فيلم طويل روائي، أو وثائقي، أو وثائقي روائي، أو تحريك.



ART

A \$5000 cash prize awarded by the "Arab Radio and Television Network" (ART) for a Fiction Project in Development.

جائزة نقدية بقيمة \$ 5000 تمنحها شبكة "راديو وتلفزيون العرب" لمشروع فيلم روائي قيد التطوير.



INTERNATIONAL
FILM FESTIVAL
ROTTERDAM

International Film Festival Rotterdam Producer's Lab

An Invitation for a film project's producer to participate in the Rotterdam Lab, including travel and accommodation, awarded by IFFR Pro.

دعوة منتج مشروع فيلم للمشاركة في مختبر روتردام، تشمل الجائزة تذاكر السفر والإقامة. جائزة بمنحها "مهرجان روتردام السينمائي الدولي".



Documentary Association of Europe (DAE)

Two complimentary 12-month memberships for a project team and a tailored one-on-one consultation with a senior DAE advisor on a subject of the team's choosing, to encourage the international potential of their project.

يحصل فريق مشروع فيلم على عضويتين مجانييتين لمدة 12 شهرًا، بالإضافة إلى جلسة استشارية مخصصة مع مستشار من جمعية صانعي الأفلام الوثائقية في أوروبا، حول موضوع يختاره الفريق، بهدف تعزيز إمكانات المشروع الدولية.

يسعى التحالف إلى تغيير هذا الواقع، ليس عبر مبادرات رمزية بل من خلال تبادل متواصل وملموس للمعارف والتجارب، تضعه هذه الأسواق في صلب آليات عملها.

ينطلق عمل التحالف سنة 2026 في الدورة العاشرة من ملتقى أفلامنا، إذ يختار كل عضو من أعضاء التحالف مشروع فيلم وثائقي لسوقه، ليفتح بذلك مسارات مباشرة تتيح الوصول إلى إنتاجات الصناعة والتوزيع والتعاون الدولي.

يجمع التحالف بين أربعة أسواق في حوض المتوسط: مهرجان سالونيك الدولي للأفلام الوثائقية – أغورا – اليونان، دوكس برشلونة برو – إسبانيا، سوق إم آي إيه – إيطاليا، ومُلتقى أفلامنا – لبنان.

رغم أنّ التقارب بين الضفتين الشماليّة والجنوبيّة للبحر الأبيض المتوسط واقعيّ وملموس، فإنّ التفاوت يبقى هو الآخر حاضرًا بقوة، حيث مازال صنّاع الأفلام والمنتجون في جنوبه، والذين تخاطب قصصهم الجمهور في شماله، يواجهون العوائق التي لطالما واجهوها: الأسواق، التمويل، الإنتاج المشترك والتوزيع. لم يكن التقارب يومًا هو المشكلة، بل إتاحة الوصول.

The Mediterranean Documentary Markets alliance brings together four markets across the basin: Thessaloniki International Documentary Festival – Agora (Greece), DocsBarcelona Pro (Spain), MIA Market (Italy), and AFLAMUNA Connection (Lebanon).

The proximity between the Mediterranean’s northern and southern shores is real. So are the asymmetries. Filmmakers and producers from the South, whose stories resonate with Northern audiences, face the same barriers they always have: markets, financing, co-production, and distribution. Proximity has never been the problem. Access has.

The alliance works to change that, not through symbolic gestures, but through concrete, recurring exchange, built into how these markets operate.

It starts at the 2026 10th edition of AFLAMUNA Connection, where each of the other alliance members will select one documentary project for their respective market, opening direct pathways for industry access, circulation, and international collaboration.



Thessaloniki International Documentary Festival – Agora (Greece)

Participation in AGORA gives the project direct access to producers, sales agents and decision-makers from Europe, the majority of the Arab region and overseas, alongside targeted development support, accelerating its path toward international co-production.

تمنح المشاركة في “أغورا” المشروع فرصة التواصل المباشر مع المنتجين، ووكلاء المبيعات، وصناع القرار من أوروبا ومعظم دول المنطقة العربية والعالم، إلى جانب دعم مخصص وموجه لتطوير المشروع، مما يسترع مساره نحو الإنتاج الدولي المشترك.

Agora AWARD

An invitation for up to 2 representatives of the selected project to participate in Thessaloniki International Documentary Festival – Agora, including shared-room accommodation for up to 5 nights aligned with the official dates of the edition. AFLAMUNA and Agora will cover up to 500 EUR in total to cover the project team’s travel expenses. AGORA will select documentary projects in development or production with an expected completion date after March 2027.

دعوة لممثلين اثنين كحد أقصى عن المشروع المختار للمشاركة في “أغورا” بمهرجان تسالونيك، تشمل الإقامة في غرفة مشتركة لمدة تصل إلى 5 ليالٍ بالتزامن مع مواعيد الدورة الرسمية.

تغطي أفلامنا وأغورا ما يصل إلى 500 يورو كإجمالي لتغطية مصاريف سفر فريق العمل. يختار “أغورا” مشاريع الأفلام الوثائقية التي لا تزال في مرحلي التطوير أو الإنتاج، على أن يكون التاريخ المتوقع لإنجازها بعد آذار 2027.



DocsBarcelona Pro (Spain)

Selection for DocsBarcelona Pro connects the project with leading documentary financiers and distributors, while sharpening its editorial identity and expanding its reach toward global circulation.

يتيح اختيار المشروع في “دوكس برشلونة برو” فرصة التواصل مع كبار ممولي وموزعي الأفلام الوثائقية، مع صقل الهوية التحريرية للمشروع وتوسيع نطاق انتشاره للوصول إلى الجمهور العالمي.

DocsBarcelona Pro AWARD

An invitation for one filmmaker to participate in DocsBarcelona Pro (Spain), including 2 nights of accommodation. AFLAMUNA and DocsBarcelona Pro will cover up to 500 EUR for the filmmaker’s travel expenses.

دعوة لصانع فيلم للمشاركة في “دوكس برشلونة برو” (إسبانيا)، تشمل الإقامة لمدة ليلتين. وتغطي أفلامنا و”دوكس برشلونة برو” ما يصل إلى 500 يورو من مصاريف سفر صانع الفيلم.



MIA Market (Italy)

At MIA, the project gains high-level industry exposure through curated one-to-one meetings and strategic matchmaking that open concrete paths toward co-production, funding, and distribution opportunities.

يوفر سوق “إم آي إيه” للمشروع المختار فرصة مميزة للبروز في قطاع صناعة السينما من خلال اجتماعات تنسيقية ثنائية مدروسة، تفتح مسارات عملية نحو فرص الإنتاج المشترك، والتمويل، والتوزيع.

MIA Market AWARD

An invitation for one filmmaker to participate in MIA Market (Italy), including accommodation for up to 3 nights. AFLAMUNA and MIA Market will cover up to 500 EUR to cover the filmmaker’s travel expenses.

دعوة لصانع فيلم واحد للمشاركة في سوق “إم آي إيه” (إيطاليا)، تشمل الإقامة لمدة تصل إلى 3 ليالٍ. وتغطي أفلامنا وسوق “إم آي إيه” ما يصل إلى 500 يورو لتغطية مصاريف سفر صانع الفيلم.

نشاطات موازية

Parallel Events

دراسة حالة Case Study

رفعت عيني للسماء The Brink of Dreams

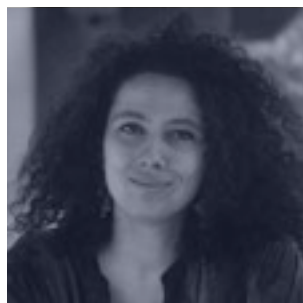
دراسة حالة مع ندى رياض وكليبر شاسان حول صناعة فيلم "رفعت عيني للسماء"، وهو إنتاج مشترك فرنسي مصري عُرض للمرة الأولى عالميًا في مسابقة "أسبوع النقاد" في مهرجان كان السينمائي وفاز بجائزة "العين الذهبية". تتناول هذه الجلسة رحلة الفيلم بدءًا من مشاركته في مُلتقى أفلامنا وصولاً إلى نجاحه الدولي، وتستكشف مراحل تطويره، وخياراته الفنية، وعملية إنتاجه.

A case study with Nada Riyadh and Claire Chassagne on the making of The Brink of Dreams, the French-Egyptian co-production that premiered at Cannes Critics' Week and won the L'Œil d'Or. Tracing the film's journey from its participation in AFLAMUNA Connection to its international recognition, the session explores its development, artistic choices, and production process.

إدارة الجلسة Moderator

ميريام ساسين Myriam Sassine
قيمة فنية - مُلتقى أفلامنا AFLAMUNA Connection Curator

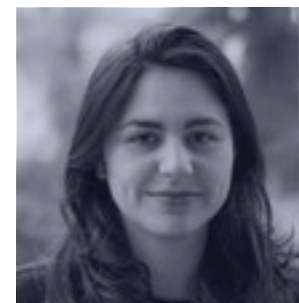
المتحدثة Speaker



Nada Riyadh is an **Egyptian filmmaker** whose work spans documentary and fiction. Her feature documentary The Brink of Dreams, co-directed with Ayman El Amir, premiered at Cannes' Semaine de la Critique and won the L'Œil d'Or for best documentary at Cannes 2024. Her debut documentary Happily Ever After premiered at IDFA 2016, and her short The Trap was selected for Cannes' Semaine de la Critique 2019.

ندى رياض صانعة أفلام مصرية. عُرض فيلمها الوثائقي الطويل "على حافة الأحلام"، الذي أخرجته وأنتجته مع أيمن الأمير، للمرة الأولى في أسبوع النقاد بمهرجان كان وفاز بجائزة لوي دور لأفضل فيلم وثائقي في كان 2024. فيلمها الوثائقي الأول "وعاشوا في سعادة دائمة" عُرض في إيدفا 2016، وفيلمها القصير "الفخ" اختير لأسبوع النقاد في كان 2019.

المتحدثة Speaker



Claire Chassagne is a **French producer and associate at Dolce Vita Films**, a company renowned for international co-productions. She produced Girls Will Be Girls, which premiered at the 2024 Sundance Film Festival and won the Audience and Best Performance awards. She also co-produced the Egyptian documentary The Brink of Dreams by Nada Riyadh and Ayman El Amir, which premiered at Cannes' Semaine de la Critique 2024 and won the L'Œil d'or.

كليبر شاساني منتجة فرنسية وشريكة في شركة "دولتشي فيتا فيلمز" الشهيرة في مجال الإنتاج الدولي المشترك. أنتجت فيلمها الروائي الطويل الأول "غرلز ويل بي غرلز"، الذي عُرض عالمياً للمرة الأولى في مهرجان صندانس السينمائي 2024 وحصد جائزتي الجمهور وأفضل أداء. كما شاركت في إنتاج الفيلم الوثائقي المصري "رفعت عيني للسماء" إخراج ندى رياض وأيمن الأمير، الفائز بجائزة "العين الذهبية" في أسبوع النقاد بمهرجان كان 2024.

نشاطات موازية

Parallel Events

دراسة حالة Case Study

المحطة The Station

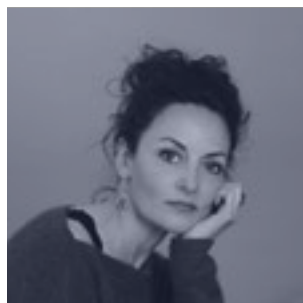
دراسة حالة مع سارة إسحاق ونادية عليوات حول صناعة فيلم "المحطة"، وهو فيلم يمني طويل عُرض للمرة الأولى عالميًا في مسابقة "أسبوع النقاد" في مهرجان كان السينمائي عام 2026. يسلط هذا اللقاء الضوء على رحلة الفيلم التي امتدت لعشر سنوات، وهو من توقيع ثنائي نسائي إبداعي لافت، ويتمحور حول قصة نساء صامدات. تستعرض سارة ونادية التحديات والفرص المتاحة لبناء إنتاج مشترك دولي معقد بين اليمن والأردن وفرنسا وألمانيا وهولندا والنرويج وقطر، بدءاً من التمويل والإنتاج وصولاً إلى القرارات الإبداعية التي رشخت هويّة الفيلم في عمق سياقه الثقافي والسياسي.

A case study with Sara Ishaq and Nadia Eliewat on the making of The Station, a Yemeni feature that premiered at Cannes Critics' Week in 2026. Led by a powerful director-producer duo and centered on a story of resilient women, the session traces the film's ten-year journey from development to screen. Sara and Nadia reflect on the challenges and opportunities of building a complex international co-production between Yemen, Jordan, France, Germany, the Netherlands, Norway, and Qatar, from financing and production to the creative decisions that kept the film deeply rooted in its cultural and political context.

إدارة الجلسة Moderator

ميريام ساسين Myriam Sassine
قيّمة فنية - مُلتقى أفلامنا AFLAMUNA Connection Curator

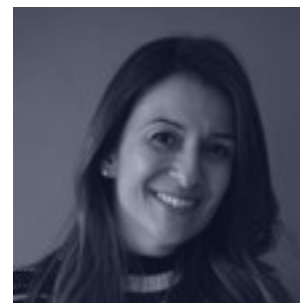
المتحدثة Speaker



Sara Ishaq is a **Yemeni-Scottish filmmaker**. Her debut short documentary Karama Has No Walls (2012) received Academy Award and BAFTA New Talent nominations. Her second documentary The Mulberry House (2013) premiered at IDFA. Her debut fiction feature The Station won five awards at Final Cut in Venice 2025, including the Biennale Prize for Best Film in Post-Production, and premiered at Cannes' 65th Semaine de la Critique. She co-founded Comra Academy in Yemen and has led the International Coalition for Filmmakers at Risk in Amsterdam since 2022.

سارة إسحاق صانعة أفلام يمنية اسكوتلندية. حصل فيلمها الوثائقي القصير الأول "كرامة ليس لها جدران" (2012) على ترشيحات لجائزة الأوسكار وجائزة بافتا للمواهب الجديدة. وعُرض فيلمها الوثائقي الثاني "بيت التوت" (2013) في مهرجان إيدفا. أمّا فيلمها الروائي الطويل الأول "المحطة" فقد حصّد خمس جوائز في فاينل كات في البندقية 2025، منها جائزة البينالي لأفضل فيلم في مرحلة ما بعد الإنتاج، وعُرض عالميًا في الدورة الخامسة والستين لأسبوع النقاد في كان. وهي شريكة في تأسيس أكاديمية قُمرة في اليمن، وتتولى منذ عام 2022 إدارة التحالف الدولي للسينمائيين في خطر في أمستردام.

المتحدثة Speaker



Nadia Eliewat is a **Jordanian filmmaker and the founder of Screen Project and executive director of Ta Films**. Her producing credits include The Station (Cannes' Semaine de la Critique 2026), Yellow Bus (TIFF 2023), the Lebanese box-office hit Mahbas (2016), and When Monaliza Smiled (2012). Formerly an Associate Professor at the American University in Dubai (2010–2017), she also managed the Dubai Film Market in 2017.

نادية عليوات صانعة أفلام أردنية، ومؤسسة شركة "سكرين بروجكت" والمديرة التنفيذية لشركة "تا فيلمز". تشمل مسيرتها الإنتاجية فيلم "المحطة" (أسبوع النقاد بمهرجان كان 2026)، وفيلم "حافلة صفراء" (مهرجان تورونتو 2023)، والفيلم اللبناني الناجح جماهيريًا "محبس" (2016)، والفيلم الأردني "لما ضحكت موناليزا" (2012). تولّت إدارة سوق دبي السينمائي عام 2017، وعملت أستاذة مشاركة في الجامعة الأمريكية في دبي بين عامي 2010 و2017.

نشاطات موازية

Parallel Events

دراسة حالة Case Study

نجوم الأمل والألم A Sad and Beautiful World

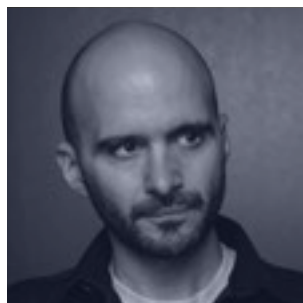
دراسة حالة مع صانع الأفلام سيريل عريس حول فيلمه "نجوم الأمل والألم"، وهو فيلمه الروائي الطويل الأول، عُرض للمرة الأولى عالمياً في قسم "أيام البندقية" في مهرجان البندقية السينمائي عام 2025. يتأمل سيريل من خلال رحلة الفيلم التحديات الإبداعية والتمويلية وتحديات ما بعد الإنتاج التي واجهها، بدءاً من العثور على المنتجين وطاقم التمثيل المناسبين، وصولاً إلى تعقيدات الإنتاج المشترك الدولي وصناعة الأفلام في سياق غير مستقر مثل لبنان.

A case study with filmmaker Cyril Aris on the making of A Sad and Beautiful World, his first fiction feature, which premiered at the Venice Days section of the Venice Film Festival in 2025. Through the film's journey, Cyril reflects on the creative, financial and post-production challenges he encountered, from finding the right producers and cast to navigating the complexities of international co-production and filmmaking in an unstable context such as Lebanon.

إدارة الجلسة Moderator

ميريام ساسين Myriam Sassine
قيّمة فنية - مُلتقى أفلامنا AFLAMUNA Connection Curator

المتحدث Speaker



Cyril Aris is a **Lebanese director, screenwriter, and member of the Academy of Motion Picture Arts and Sciences®**. His feature A Sad and Beautiful World (2025) premiered at Venice (Giornate Degli Autori), won the Audience Award, and was Lebanon's official Oscar® entry. His acclaimed documentaries Dancing on the Edge of a Volcano (2023) and The Swing (2018) both premiered at Karlovy Vary and received multiple international awards.

سيريل عريس صانع أفلام وكاتب لبناني، وعضو في أكاديمية فنون وعلوم الصور المتحركة (الأوسكار). عُرض فيلمه الروائي "نجوم الأمل والألم" (2025) في مهرجان فينيسيا السينمائي ونال جائزة الجمهور، كما مثل لبنان رسمياً في الأوسكار عن فئة أفضل فيلم دولي. عُرض فيلميه السابقين، "الرقص على حافة البركان" (2023) و"المرجوحة" (2018)، في مهرجان كارلوفي فاري وحصد جوائز دولية عديدة.



“أفلامنا” جمعية ثقافية لا تبتغي الربح مقرها بيروت تعمل على توظيف
قوة السينما العربية المستقلة في دعم ما هو ملح اليوم من حركات
اجتماعية وسياسية وثقافية.

نعمل على تمكين صنّاع الأفلام والجمهور في كلّ أنحاء المنطقة العربية.
ننتج موارد وننظم فعاليات ومساحات افتراضية وواقعية تقرب بين
صنّاع الأفلام والمجتمعات المحلية والمجتمع المدني وتفتح الطريق
أمام تعاون تغييري جذري عميق.

نؤمن بقوة الأفلام كمحرك للتغيير وملاد لرؤى العدل والمساواة في
العالم، نؤمن بإتاحة السينما المستقلة أمام الجميع، بالفنّ، بالثقافة
كحق من حقوق المجتمعات على اختلاف طبقاتها الاجتماعية وثقافتها
ونؤمن بحق الفنانين العرب في اختيار سرديتهم الخاصة.

AFLAMUNA is a cultural nonprofit based in Beirut working to
harness the power of independent Arab cinema to elevate the most
pressing social, political, and cultural movements of our time.

We strive to empower filmmakers and audiences from every corner
of the Arab region. We create resources, events, and virtual and
physical spaces that bring filmmakers, communities, and civil
society closer, paving the way for radical and transformative
collaboration.

We believe in the power of film as a driver for change and a harbor
for visions of a more just and equal world, in access to independent
cinema, arts, and culture as a right to all communities across class
and culture, and in the right of Arab artists to choose their own
narratives.

AFLAMUNA.ORG

Organized by تنظيم



With the support of بدعم من



In collaboration with بالتعاون مع



AFLAMUNA x Cinemed encounters
organized in partnership with تنظيم لقاءات أفلامنا وسينيه ميد
يتم بالشراكة مع

